

ARADI KÖZLÖNY

51. évfolyam, 203. szám

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF
1897—1932.

Vasárnap, 1936. szeptember 6.

Soha többé háborút!

Irtá: Lord Beaverbrook

Az angol közvéleménynek ad markáns kifejezést Lord Beaverbrook, Anglia egyik legnagyobb újságkonsternjének tulajdonosa a fegyverkezési verseny és a háborus készülődések mai napjaiban az alább közölt, feltűnést keltező cikkében. Lord Beaverbrook úgy a Lordok Házában, mint lapjaiban a brit világbirodalom „splendid isolation politikájának” híve és elve az, hogy Anglia őrizze meg függetlenségét az európai politikai kérdések hullámveréseivel szemben.

Soha többé háborút! Ime a brit nép véleménye. Nem akarja, hogy hazája belesodródjék az Európát fenyegető konfliktusokba. Nem hajlandó arra kötelezni magát, hogy fegyverrel védje ezt, vagy azt az idegen határt. Békében akar élni az egész világgal, hasznos és tisztas pályákra akarja adni fiait és biztosítani akarja számukra a boldogságot és a jólétet.

Csak egyetlenegy körülmény készítheti a brit népet háborúra: a közvetlen támadás a birodalom ellen, idegen invázió valamelyik határán, merénylet népeinek szabadsága ellen.

Amíg ez nem következik be, addig a nemzet nem egyezik bele semmiféle háborúba. Nem ért egyet olyan politikával, mely idegen érdekekért veszélyes helyzetekbe viszi. Nem fog beleegyezni abba, hogy harcolásra kötelezze magát.

Vezetőink azonban nem hallgatnak a nép kívánságára. Elkötelezik magukat az európai kontinens számára és Nagy-Británia nevében megígérik, hogy részt fog venni a legközelebbi háborúban. Ezt garantálják nekünk. Ha majd peregnék a dobok és harsognak a trombiták, masiroznunk kell.

De a nép nem fog menetelni. Meg fogja tagadni a masirozást. Akerata határozottan szembehelyezkedik vezetőink politikájával. A verekedésre tett ígéreteket visszaveti a nép erkölcsi érzéke. Miért akarnak bennünket ilyesmire elkötöni? Hogy fogunk kikerülni abból a borzalmas helyzetből, amelybe a kormány hozott bennünket, amikor megújította és megerősítette azokat a kötelezettségeket, melyeket a nép elvet? Érvényesítenünk kell akeratunkat. Ez a köteletségünk. Kényszerítünk a vezetőinket, hogy hagyják abba az európai ígéreteket politikájukat. Kényszeríteni kell őket, hogy engedelmessékedjenek követeléseinknek: soha többé háborút!

Megvan hozzá a jogunk és a hatalmunk, hogy ne kövessünk el több hibát. Ennek az országnak a külpolitikáját a népnek kell jóváhagynia. De őszintén el kell magyaráznunk szándékainkat. Semmi kételyt nem hagyhatunk meg államférfiaink szellemében. Ha világosan kifejezzük határozott szándékunkat, akkor elérjük azt a politikát, amelyet akarunk. A béke és az Európától való elszigetelődés politikáját.

Ha ezt elmulasztjuk, eljön majd a nap, amikor háborúba kell mennünk. Ígéretünknek megfelelően. Akkor aztán már késő lesz cselekedni, akkor már nem mondhatjuk, hogy nem ismerjük el ígéretünket, akkor már késő lesz ahhoz, hogy függetlenítsük magunkat. Vissza kell vonnunk a szavunkat, még mielőtt felszólítanának, hogy leljünk.

Vegyük figyelembe azoknak az érveit, akik ragaszkodnak hozzá s akik azt állítják,

Teljesen megsemmisült a halottak tömegével borított Irun városa

A felkelőcsapatok sorozatos győzelmei — A spanyol kormány fegyvervásárlásai Belgiumban — A spanyol kormány támogatását követeli a francia munkásság

Berlinből jelentik: A madridi kormány átalakításával foglalkozik a német sajtó is. A Lokalanzeiger a következőket írja:

— Madridban úgyeszen akartak cselekedni, amikor nem hívták meg a kormányba az anarchista irány képviselőit, csak azért, nehogy ezzel elősegítsék azoknak a kormányoknak a szakitását is, amelyek eddig még rokonszenveztek Madriddal. Largo Cabalero neve azonban többet beszél és elárulja a kormány irányát.

A párisi jobboldali lapok hasonlóan irnak az új kormányról. Közlik, hogy Cabalero miniszterelnök a spanyol Leninnek nevezeti magát. Ezzel szemben a francia kommunisták örömmel üdvözlöik a madridi „kommunista kormányt”.

Harc a nemzetközi hidért

A kormánycsapatok tegnap elfoglalták a nemzetközi hidat és Barcelonából a hidon keresztül több munióit szállító vonat érkezett. Irun körül a harcok ismét felújultak és a kormánycsapatok remélik, hogy az elfoglalt pozíciókat tudják tartani és San Sebastiant ezzel még megsemmisíthetik.

Irun városa a szó szoros értelmében megsemmisült.

A város helyén csak füstölő romhalmaz maradt. Tegnap hajnali 5 órakor újból megkezdődött a lövöldözés és miután a kormánycsapatok a hidat birtokukban tartják, azon keresztül a miliciák erősítéseket kapnak. A guadelupai erőd állandóan bombázza a felkelőket.

Gibraltárból jelentik: A kormány hadihajói tegnap támadásra készültek Algezirás város ellen. A bombázás azonban nem kezdődött meg. A felkelők minden előkészületet megtettek, hogy a támadást visszaverjék.

A spanyol kormánycsapatok heves ostrom alatt tartják Toledo városát. A világhírű Acazar-palota baloldali toronyát már tegnap tönkretették, a jobboldali torony ma dőlt romba a bombázás hatása alatt. A felkelők csapatai kazamatákban és pincékben keresnek menedéket a kormánycsapatok pergőtüze ellen.

A vörös milícia tagjai már tegnap elfog-

hogy ezen fordul meg a biztonságunk. Azt mondják, hogy Hollandia, Belgium és Észak-Franciaország rendkívül fontosak a mi biztonságunk szempontjából, mert ha ez a vidék a németek kezébe kerül, létünkben leszünk veszélyeztetve.

Valamikor ez okozta a legnagyobb gondot az angol politikának.

Azt is mondják, hogy az aviatika most az eddiginél is szükségesebbé teszi számunkra a La Manche-csatorna kikötőit. Ez az érvelés rossz. Hollandia nem jelent semmit, éppen az aviatika semmisítette meg jelentőségét a mi számunkra. A repülőgépek hatóereje ma már olyan nagy, hogy sokkal messzebbre kell nézni, mint a Csatorna partjára és Belgiumra.

lalták a város külső részeit, de rohamuk ott megállott.

A döntő ostromot ma kezdték meg Toledo elfoglalására a spanyol kormánycsapatok.

Cazalar de la Sierra városban a kormánycsapatok borzalmas vérengzést fejtettek ki. Asszonyokat és gyermekeket szegtek a házak kapujára és így végezték ki a nemzeti mozgalommal rokonszenvező tuszokat és azok családtagjait.

Madridi jelentés szerint a kormány titkolja Irun elesét és a ma esti hivatalos jelentés Irun megsemmisülését sem említi, hanem egyéb kormánygyőzelmekről számol be.

Az Irun és Hendaye között levő nemzetközi hid spanyolországi oldalán elsáncolt kevés számú kormánycsapatot a nemzetiek váratlanul megrohanták. Rövid, de véres harc után a kormánycsapatok 13 halott hátrahagyásával francia területre menekültek át. A nemzeti csapatok ma délben 12 óra 10 perckor megszállták a hidat és így az átjáró a nemzetiek birtokába került.

Fenyegetőzik a francia munkásság

Újabb jelentésünk szerint a francia szakszervezetek tanácsa számos gyár több ezer főnyi munkása által hozott határozat alapján levelet írt Blum miniszterelnöknek, akit felkértek a spanyol kormány támogatására. A Hutchkins-gyár munkásai ma délelőtt felórás tüntető sztrájkot rendeztek a Blum-kormány ellen és csatlakoztak a szakszervezetek leveleéhez. Ez a levél többek között kijelenti,

hogyha a kormány nem oldja fel a zárlatot Spanyolország felé, akkor a munkásság erősebb eszközökhöz nyúl.

A Matin mai számában közli a La Nation Belge című belga lap értesülését, amely szerint a spanyol kormány nyolcszáz gépfegyvert vásárolt Belgiumban. Az összeget már ki is fizették, de eddig még nem tudták a határon át csempészni. A gépfegyvereket mint törékeny üvegáru csomagolták be és így akarják Franciaországon keresztül Spanyolországba szállítani.

Most már nemcsak arra a 22 kilométerre kell gondolnunk, ami bennünket Calais-tól elválaszt, hanem arra a sokezer kilométerre, amit egy repülőgép befuthat, ha bennünket meg akar támadni.

A háboru jellege teljesen átalakult. A hadseregek ma már nem közvetlenül szemtől-szembe mérik össze erejüket. A nemzetek hosszútávon harcolnak. A modern háborúban a döntő csapásokat több ezer kilométer távolságra mérik. A flották ma már nem csatárendbe sorakoznak, hanem kiárasztó háborút folytatnak. A repülőgép az oka annak, hogy ma Boulogne kikötője nem fontosabb számunkra, mint Hamburg kikötője.

Ami pedig azt illeti, hogy „határaink a

Rajánál vannak", az tiszta értelmetlenség. Jóval a Raján túl fekvő területről is meg lehet bennünket támadni.

Ma már nem alapíthatjuk politikánkat arra, hogy ez, vagy az a terület döntő fontosságú a számunkra. Csak egy politika adhatja meg számunkra a békét és a biztonságot: az Európától való elszigetelődés politikája. Az a politika, mely megszünteti kötelezettségeinket a kontinenssel kapcsolatban és amely nem akar újakat vállalni. Mindezzel szakítani kell, szakítani, szakítani, szakítani.

Vegyük figyelembe ennek a politikának az előnyeit. Egység a dominiumokkal. A birodalom egysége. Nehogy azt higgyük, hogy ez az egység ma tökéletes. Egyáltalában nem. Amikor megigértük, hogy harcolni fogunk Franciaország határaiért, a dominiumok ezt nem tették volna. Ha most megtagadjuk a locarnoi szerződést,

ezzel szilárd alapon helyreállítjuk a birodalom egységét. És ugyanakkor csatlakozunk testvéreinknek, az Egyesült-Államoknak politikájához is. A mi elszigetelődési politikánk párhuzamos az amerikai elszigetelődés politikájával. Ezzel remek alkalmat adunk arra, hogy megszilárduljanak kapcsolataink az Egyesült-Államokkal. Egy ilyen közeledés a világ béke lehető legnagyobb biztosítója.

Mert a mi célunk csak a béke lehet. Népiünknek rendületlenül hinnie kell benne. A béke értékes. Nem adatik meg azoknak, akik méltatlanok rá, hanem csak azoknak a nemzeteknek, amelyek lelkesen keresik az igazságot és a jogot.

A brit fajnak a béke örömjévé kell válnia. Ezt várják Nagy-Britanniától, melynek területeit minden tenger mossa végig az egész földkerekségen. Azoknak a fajoknak a számára, melyek ebben a birodalomban élnek, a békének örök erősfényű csillagot kell jelentenie.

Karhatalommal feloszlatták a prahovamegyei munkatábort

A nemzeti-parasztpárt fenntartja mindaddig a parasztgárdákat, amíg a kormány fel nem oszlatja az összes katonai mintájú alakulatokat

Bucuresti-ből jelentik: Szombat reggel öt óraker egy század csendőrség kelt át a hegyeken és körülvette a „Mindent a hazáért” csoport prahova-megyeli, ugynevezett munkatáborát. A karhatalmat Hariton csendőrszázparancsnok vezette, aki felszólította az itt tartózkodó légionistákat, hogy a minisztertanács határozata értelmében, haladéktalanul oszlássák fel táborukat. A munkatábor parancsnoka, Dobro Leon tanár, az ott tartózkodó 17 légionistával, minden ellenkezés nélkül elhagyta a táborát és Predeal-ra mentek. A munkatábort ezután megszállotta a csendőrség és valamennyi helyiségét birtokba vették a hatóságok. Később intézkedés történt a légionisták Predeal-ból való eltávolításáról is.

Szerdán a kereskedelemügyi minisztériumban ülésre hívták össze a kormány gazdasági bizottságát, amelynek összetételében

változás állott be. Az Adeverul azt írja, hogy kormánykörökből nyert értesülése szerint a jelenlegi kompenzációs rendszert megszüntetik és valószínűleg a régi rendszert vezetik be, amely szerint a kiviteli és beviteli engedélyeket esetről-esetre bocsátják ki, mert ezzel a kompenzációs rendszerrel a nemzetgazdaság előnyeit vélik szolgálni.

Bucuresti-ből jelentik: A nemzeti-parasztpárt állandó választmánya kisebb megszakítá-

Őszi szövetujdonságaim beérkeztek.

HAMPEL F.

uriszabó
Strada Alexandri No 5. 14120

A ház ellenőre

Irta: TÜRÖK SÁNDOR.

Ejzel ismerkedtem meg vele a lépcsőházban, illetve tulajdonképpen már a kapu előtt. Akkor költöztem a hatalmas bérházba és első eset volt, hogy kimaradtam kapuzárás utánig. Ő előttem állott meg a kapunál, megnyomta a csengőgombot s a másik zsebéből már elő is vette az óráját. Komolyan nézte az órát, mint az orvos, ha érverést számol. Komolyan, de hidegen, kegyetlen kajásággal és gunyorosan. Inkább, mint a katoniorvos, aki már előre tudja, hogy ugysis szimulánsal van dolga. Egyik lábát előre vetette, félkezével a csengőgomb mellé, a kapufelének támaszkodott s kaján várakozással nézte az órát.

Kisvártatva előcsoszogott a házmester.

— Jó estét kívánok.

— Jó estét. Két és egynegyed perc! — becsattantotta az órafedelet.

— Nem volt az anyi.

— Nem? — megállott fenyegetve és én is önkénytelenül vele — nem? — és felhuzta a szemöldökét. — Házfelügyelő ur még felesel? — korrekt és éles udvariassággal kezelte. — Még tagad? Holnap reggel jelentést tesz a gondnok urnak — s szilárd léptekkel elindult felfelé a lépcsőn.

A második emeletnél hozzám fordult.

— Ön az új lakó?

— Én vagyok.

— A harmadik emelet harminckettőből?

— Igen! — szinte azt mondtam, igenis.

— Örülök a szerencsének: Vavrinec — és kezét nyújtott — szomszédok vagyunk.

— Részemről a...

— Remélem, rendezőbb lakó, mint az elődje volt. Az egy slendrián ember volt — sápadt, száraz bőre megfeszült és kivörösödött a halántékán. — Egy fiatal ügyvéd lakott ott ön előtt, aki min-

dig csapkodta az áltót és éjjel füttyörészve jött végig a folyosón. Remélem, ön nem füttyörészik.

— Hát ugy-e...

— Na, a lakásban, az más, kérem, az más. Vagy mondjuk, nappal. De éjszaka a folyosón füttyörészni, az kérem, galádság, így, ahogy mondom, galádság és beleütközik a csendrendelet vonatkozó paragrafusaiába. Három ilyen ügyem is folyik az ön elődje ellen. Jó éjt kívánok.

— Jó éjszakát.

Reggel, mikor elmentem hazulról, Vavrinec már ott könyökölt udvari ablakában — előtte blokkok, amelyekbe jegyezgetett — és figyelte a ház életét. A negyedik emelet ötvennégyből a gyerekek hancurozva, egymást lökdösvé, indultak az iskolába és Vavrinec utánuk szólt:

— Csendesen, gyerekek! Miféle viselkedés ez? Bejelentem az apátoknak, na, nézd csak!

Két-három hét alatt nagylából megismerkedtem a házzal és — főként a házmestertől — kitudtam Vavrinec közjogi helyzetét. Vavrinec a házban ugy hívták — az ellenőr. Vavrinec jobbra-balra mindenkit feljelentett már különböző kihágásokért. Vavrinec határozott tekintélynek örvendett a házban és salát fülemmel hallottam, mikor egyszer a második emeleti orvos azt mondta a feleségének:

— Hát, fiam, inkább poroltass félórával előbb, semhogy öt perccel később, tudod, hogy milyen. Én nem kezdek ki az ellenőrrel. Más dolgom is van, mint hónapokig a hatóságoknál szaladgálni, jegyzőkönyveket aláírni.

Mert Vavrinec a porolást is ellenőrizte, aminthogy általában ellenőrzött mindent. Már a külső megjelenésében, szigorú, sápadt arcában, összes, nyírt bajuszában is volt valami tekintély s ha kezét hátrarakva, peckesen végigment a folyosókon, mindenki köszöntötte őt.

Néhány hét múlva a villamoson talákoztam vele, ahol éppen rendet csinált. Szép, bonyolult eset volt. A kocsiiban rengetegen szorongtak és a

Fagáz

a legolcsóbb hajtóerő, iparüzemek, malmok részére. **Bármely Diesel, gáz vagy benzín-motort** átalakítunk fagázüzemre. Szavatolt fogyasztás 1 kg. fa óra-lóerőnként. Ajánlatokkal szolgál

TERMO-TECHNICA Bucuresti Bul. Domnței 1.

sokkal egész nap ülésezett és este tíz óraker fejezte be tárgyalásait. Ekkor a sajtó számára hivatalos közleményt adtak ki.

Az állandó választmány elsősorban is *hizalmatlanságát fejezte ki az átszervezett kormány szemben, amelyből hiányzik Titulescu.* Ami a parasztgárdák ügyét illeti, amelyeket a kormány fel akar oszlatni, a párt leszögezi, hogy elvben mindig ellene volt a katonai alakulatokhoz hasonló gárdák szervezésének, fel is hívta több ízben a kormány figyelmét arra, hogy ezek milyen veszélyt jelentenek és általában anarchikus állapotokhoz vezethetnek. A parasztgárdákat tisztán önvédelmi céllal állították fel és a gárdák sohasem kerültek szembe a fennálló törvények intézkedéseivel. Miután a nemzeti-parasztpárt nem bizik abban, hogy a kormánynak elegendő erélye volna a katonai mintájú alakulatok feloszlására, ennek következtében mindaddig fenntartja a parasztgárdákat, amíg a kormány be nem bizonyítja, hogy feloszlatta az összes katonai mintájú alakulatokat. A parasztgárdák a jövőben is tiszteletben tartják a törvényeket és önmaguktól feloszlának abban a pillanatban, míhelyt a belső rend biztosítva van.

A nemzeti-parasztpárt arra kéri a kormányt, hogy a közigazgatási és a részleges választásokat ne halassa tovább, hanem tűzze ki végleg azoknak napját. A kereskedelmi és iparkamarai, valamint a munkakamarai választások alkalmával a nemzeti-parasztpárt teljesen szabad kezet biztosít a hivatásos szervezeteknek érdekeik megvédésére.

Az állandó választmány a párt központi végrehajtó-bizottságát szeptember 24-re hívta össze. Ez a szerv a legfőbb a nemzeti-parasztpárt szervezetében és legutóbb akkor ült össze, amikor a párt elnökségével a követendő harc irányzatával összefüggő kérdésekben kellett döntenie. Valószínű, hogy a központi végrehajtó-bizottság ülésének napirendjére most is hasonlóan fontos pontokat tűznek ki.

dolog körülbelül ugy kezdődött, hogy egy ur nekilódult a vezetőnek. Mire a vezető azt mondta:

— Kérem, tessék bemenni a kocsiába, így nem tudok vezetni.

Mire az ur:

— Hogy menjek be, egy gombostűt nem lehet elejteni.

— Ne tessék tréfálni velem, kérem.

— Én nem tréfálok.

Akkor kiült a kalauz és állítólag azt mondta: — Nem értem, uriember létére, mit áll ide feleselni, látja, hogy nem férnek el a Perronon!

Mire az uriember kikérte magának a leckézést, mire a kalauz is kikért magának valamit. Mikor én odaértem, Vavrinec már legyzőkönyvezett, kihallgatta a sértett feleket, leintette a kalauzt, felírta a sapkaszámát, a vezető sapkaszámát is, a kocsiszámát is, fölírta a tanuk nevét és bejelentette, hogy majd ő intézkedik, holnap beadja az iratokat illetékes helyen.

Az ellenőr — megtudva, hogy mivel foglalkozom — rendre bizalmába fogadott. Néha behívott a lakásába, mely egyszerű volt, rideg és kegyetlenül praktikus s hosszú, panaszos levelet olvasott fel, amelyet a különböző szerkesztőségeknek küldött be közügyekben.

Vavrinec pontosan tudta, hogy melyik vonalon hány villamoskocsi jár és időnként tervezeteket dolgozott ki a közlekedés helyesbítésére. Vavrinec beírt az újságokhoz, hogy a járdákat nem tisztogatják rendszeresen és a mellékutcákban tulkorán oltják el a lámpákat. Voltak speciálisan szép esetek is, például, mikor az első emeleti albérlőt rajtacsípte, hogy égő cigarettát dobott ki az udvarra. Már régen gyanus volt neki ez az ember és éjjel-nappal figyelte. Munkája ime, meghozta a gyümölcsét.

Másfél esztendeig laktunk együtt és Vavrinec tekintélye folyton nőtt. A környékbeli kutyák, ha esténként levitték őket szellőzködni, messziről megéreztek, hogy jön az ellenőr és önként tartol-

Igazságügyminiszteri rendeletet kapott az arad-i törvényszék és ügyészség a rend és nyugalom szigorú megőrzése ügyében

Djuvara Mircea, az új igazságügyminiszter erélyes utasításai az igazságügy funkcionáriusaihoz a rendzavarások megtorlására.

„Energikusan meg kell védeni a közrendet és az egyéni biztonságot”

Az igazságügyminisztérium a közrend és a nyugalom megvédése érdekében folytatott tanácskozások eredményeképpen Djuvara Mircea igazságügyminiszter erélyeshangú körrendeleteket küldött szíjjel a táblai főügyészeknek, az igazságügyi inspektoroknak, a törvényszékeknek, valamint járásbíróknak. A közrend megóvása érdekében, az arad-i törvényszékhez és ügyészséghez intézett miniszteri utasítás teljes szövege a következő:

„Az igazságügyminisztérium elhatározta, hogy az egész országban megvédi a törvények uralmát és hogy megőrzi a bírói kar méltóságát, presztízsét és függetlenségét és ebből a célból elsősorban az Önök aktív közreműködésére számít, hogy az igazságszolgáltatás minden tekintetben magas hivatásnak eleget tegyen. Felkérem, hogy az átványban lévő törvények alapján különös figyelemmel kísérje mindazokat a pereket, amelyek az állambiztonságot, a közrendet és az egyéni biztonságot érintik. A bírói ítéleteket különösen ezekben az ügyekben sürgősen meg kell hozni és teljes energiával, szigorúsággal alkalmazni a törvényes rendelkezéseket, hogy a büntetések a kívánt célt elérjék. Az erőszakoskodások és törvények semmibevétele nem maradhat a törvény által megkövetelt szankciók nélkül. Magam fogom figyelemmel kísérni az összes bírói közegek erre vonatkozó munkáját és boldog leszok, ha kézzhez kapom azokat a jelentéseket és javaslatokat, amelyeket Önök ebben a tekintetben hozám intéznek.”

DJUVARA MIRCEA ILIESCU AL. M.
igazságügyminiszter. igazgató.

Ugyanez a tartalma annak a rendeletnek.

ták orrukát szájkosárért, mert ebben aztán nem ismert tréfát Vavrincet.

Igy ez az év őszéig, amikor túlsó szomszédja, a papírkereskedő, elköltözött és helyét egy keményjárású kis öregur foglalta el, azt mindták, volt katonatiszt. És az első hét végén szétfutott a hír a házban — mesélte a házmester éjszaka s mindenkinek a füléig szaladt a szájá, meséltek a cselédek a folyosókon, mesélték a szénhordó emberek, tejeskifutók és más ilyenek, akik bejáratosak voltak, mesélték viháncolva és felszabadultan —, hogy a szigorú kis öregur feljelentette Vavrincet, mert este tíz óra után hangosan szólt a rádiója. Feljelentette az ellenőrt!

Vavrincet először nem jelentkezett. Néhány nap múlva halottsapádan jelent meg a folyosón és botladozó léptekkel, görnyedten imbolygott le a lépcsőn. Mint a házmester mondja, késő éjjel tért haza fáradtan és zavarosan s neki — a házmesternek — a feje fájt, valami porokat vett be és elaludt, az ellenőr nyolc-tíz percet várt a kapu előtt, de nem szólt neki semmit, előre köszönt és külön tíz fillért adott.

Az ellenőrt aztán jóformán hetekig nem láttuk. Bezárkózott, azt beszélték, hogy beteg. Aztán mondta, hogy felmondta a lakást. A hatalmas bérház fellélegzett. A gyerekek indiánvöltéssel robotgáltak reggelként az iskolába, az első emeleti albérlő csak úgy háigálta kifele az égő cigarettákat, a cselédek hangosan énekeltek és — semmi, Gorombáskodhatott a villamoskalauz, ok nélkül dudálhata a sofforók, az ellenőr — mint a házban mondták —, az ellenőr nyugdíjba ment. November elsején el is költözött. Megverve és gyáván húzódott ki a bérházból — állítólag vidékre ment lakni — s a ház napirendre tért a dolog fölött, az ellenőr volt, az ellenőr nincs, az ellenőr nyugdíjba ment.

A szigorú kis öregurat pedig úgy kezdtek hívni a házban mindenütt, hogy: — a főellenőr ur.

amelyet az arad-megyei járásbírók kaptak. A táblai főügyészekhez intézett rendeletben az igazságügyminiszter felszólítja őket, hogy kísérjék különös gonddal az egyes ügyészségek működését és alkalmazzanak sürgős és példás szankciókat, minden esetben, amikor az állambiztonságot, a közrendet és személyi biztonságot veszélyeztetve látják.

„Az elveknek törvényes uton történő nyilvánítása, valamint a véleményeknek békés propagandája olyan jogok, amelyeket minden energiával meg kell védeni, — mondja a rendelet — és ebben a tekintetben az illetékes hatóságokkal egyetemben olyan intézkedések foganatosítása szükséges, hogy a közrendet ér-

**Őszi divatuidonságok
beérkeztek
CZEGKA divatáruház**

Bulevardul Regina Maria 10. 5138

A francia kormány ellen tervezett puccskísérletet lepleztek le Marokkóban

Spanyol mintára, véres áldozatok árán is meg akarták buktatni a Blum-kormányt

Minisztertanácsot tartottak a francia kormány tagjai

Párisból jelentik: A francia hatóságok néhány nap óta a legnagyobb titokban hatalmas tevékenységet fejtettek ki a francia Marokkóban megindult puccskísérlet elfojtására, amelynek első részletei csak ma kerültek nyilvánosságra. A francia szélső jobboldali tüzkereszt-szövetség legerősebb szervezetei francia Marokkóban vannak. A párisi lapok most azt írják, hogy

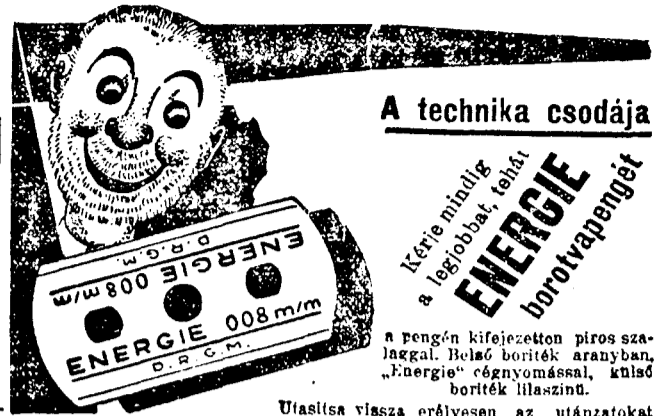
a Tüzkereszt Szövetség nagyszabású puccsot készített elő a Blum-kormány ellen és a spanyol jobboldaliak mintájára szintén Marokkóban készítette elő kormányellenes akcióját.

A Marokkóban állomásozó helyőrségek tisztikara túlnyomórészt jobboldali érzelmű és a spanyol felkelés kezdete óta erősen szimpatizált Franco tábornok mozgalmával. Az a tény is felmerült soraikban, hogy tömegesen átszöknek a spanyolokhoz. Francia-Marokkó kormányzója szintén rajongó híve Franco tábornok mozgalmának.

A Tüzkereszt Szövetség vezetői a francia-marokkói Mehmed városban a legutóbb titkos összejövetelt tartottak és ezen a helyőrség tisztikara is megjelent. Ekkor határozták el, hogy nem a spanyol jobboldaliakat támogatják, hanem azokhoz hasonlóan

a baloldali Blum-kormány ellen szervekednek és Marokkóból Páris ellen indulnak.

Ha kell, véres áldozatokkal is megbuktatják a Blum-kormányt. Az összeesküvést egy francia ezredes leplezte le, akinek jelentése nyomán egy tábornoki bizottság szállt ki Mehmedbe és az ottani helyőrség egész tisztikarát leváltot-



A technika csodája

Kérje mindig a legjobbát, tehát **ENERGIE** borotvapengét

a pengén kifejezetten piros szalaggal. Belső boríték aranyban, „Energie” cégnyomással, külső boríték lilaszínű.

Utassza vissza érélyesen az utazásokat mindazoknak a kereskedőknek, akik Önnek drága pénzéért silány minőségeket ajánlanak fel.

dekló eseményekről pontos információkkal bírjanak.”

Djuvara igazságügyminiszter a rendelet további részében leszögezi, hogy minden visszafelést nyomban jelenteni kell neki, ugyan-csak jelentéseket kell küldeni a folyamatba tett és fenti rendeletet érintő perekéről. A rendelet ezzel fejeződik be:

„Szilárd elhatározásom, hogy minden rendszabályt igénybeveszek az összes kilengések megakadályozására, bármilyen oldalról jöjjenek azok, s nem engedem meg, hogy a törvények semmibevétele precedens lehessen egy rend- és jogállamban, mint amilyen a mi államunk.”

A miniszteri rendelet nyomán az arad-i igazságügyi hatóságok is megteszik a szükséges intézkedéseket az új igazságügyminiszter intencióinak minden vonalon való végrehajtására.

ták és őrizetbe vették. A vizsgálat megállapította, hogy a mozgalom már Francia-Marokkó egész területére kiszélesedett és Fezben szintén szervezeten állott a tüzkeresztesek mozgalmá. Az összeesküvők elleni vizsgálatot most egész Francia-Marokkóra és az anyaországra is kiterjesztették.

A francia kormány ma délután négy órai kezdettel minisztertanácsot tartott, amely este fél 8 óráig tartott. A megbeszéléstől rövid hivatalos kommuniké adtak ki, amely szerint a kormány tagjai biztositották a belügyminiszter, hogy a személyét ért támadásokkal szemben vele közösséget vállalnak. Blum miniszterelnök beszámolt a negyvenórás munkahét ügyében folytatott munkálatairól, majd a spanyol helyzetet vitatták meg. Elhatározták, hogy sürgősen összehívják a Földközi-tengeri bizottságot.

URANIA

Vasárnap d. e. 11 $\frac{1}{2}$, d. u. 8, 5, 7 $\frac{1}{4}$ és 9 $\frac{1}{4}$ órákor

Mindent a gyerekekért

Megható történet egy árva gyerekről.
Sally Eilers Chester Morris.
Szünetben fellép GAMORAH bűvész.

Készítse elő nevetőbizmait, jön Marx Testvérek fen-séges vigjátéka:

„Bostrány az Operában”

Hétőlétl repriz-premier: 5, 7 $\frac{1}{4}$, 9 $\frac{1}{4}$ órákor.

Angolházasság.

Renata Müller. Adol. Wohlbrück. Adele Sandrock.

Futballista karrier 1936-ban...

Milliomos lett Franciaországban egy volt arad-i futballista

Weigl Károly, a Gloria egykori jobbszélsője egy franciaországi város futball-sztárja lett és feleségül vett egy milliomos özvegyet — Kedden indul Arad-ról Párisba Weigl Károly huga, hogy végleg letelepedjen bátyja új hazájában

Kedden reggel egy szép, szőke arad-i urileány indul el az arad-i állomásról, hogy végleg itthagya azt a várost, ahol született és felnőtt. Utazásának végcéljánál, egy francia határszéli városban elegáns villa, fényűzően berendezett lakás és — egy testvéri szív járja, minden szeretetével. Weigl Zita, egy smert arad-i sportklub bérlelőjének leánya elhagyja szüleit, megszokott otthonát, hogy új környezetben próbálja megtalálni szerencsésjét.

Arad-on jól ismerik sportkörökben Weigl Károly, a Gloria volt futballistájának nevét. Egyike volt a csapat legjobbjainak és így nem kellett kűönösebb meglepetést, hogy nem akart megmaradni egy kisváros szűkreszabott kereteiben, hanem külföldre gravitált. Első állomásként Budapesten helyezkedett el, az ottani vasutascsapatban játszott. Ez is csak átmeneti állomás volt, Weigl Károly többre vágyott és fiatalos energiája lehetővé tette az előbbrejutást. Egy tura alkalmával játéka megtetszett egy svájci csapatkapitánynak és megindultak a tárgyalások, amelyeknek eredményeképpen Weigl Lausanneba került, az ottani futballcsapat jobbszélsőjeként. Lausanneban sem maradt sokáig, talán félév múlva már Montreux csapatának volt egyik dédelgetett sztárja.

A sors ugylátszik további meglepetéseket tartogatott tarsolyában az arad-i fiatalember számára. A montreux-i csapattal Weigl franciaországi turára indult, bejárta az ország nagyobb városait és a nagy párisi világapok sporttrovatvezetői egyöntetűen állapították meg Weigl Károly különleges képességeit. A tura eredménye az volt, hogy Lyonban szerződési ajánlatot tettek az arad-i futballistának, aki úgy látta, hogy itt nagyobb lehetőségek kínálkoznak számára és elfogadta a felkínált szerződést. Három évvel ezelőtt történt ezután, hogy a svájci határszélen levő Annecy francia város íőnevű csapatát átszervezték és a csapat vezetői, akik látták Weigl Károlyt játszani, elhatározták, hogy valamilyen módon lekötik az arad-i fiatalembert. *Aki akkor mindössze huszonkétéves volt*, de tekintélyes sikerekben gazdag sportmulttal rendelkezett. A megegyezés hamarosan létrejött,

Weigl Károlynak tekintélyes fixfizetést biztosítottak és más existenciális lehetőségeket biztosítottak számára.

Női világszövetség a bolsevizmus ellen

Genf-ből jelentik: A bolsevizmus elleni küzdelem céljából alakult női világszövetség központi bizottsága a világ asszonyaihoz felhívást intézett, amelyben többek között a következőket mondja: Fájdalommal és gyásszal eltelt szívvel kísérjük figyelemmel a szerencsétlen spanyol nép sorsát. Oroszországot már a mélységbe sodorták a kommunisták, akik most Spanyolországot igyekeznek hatalmukba keríteni és mindenütt munkában vannak, hogy szétrombolják a vallás és a család kötelékeit és a népeket egymást kölcsönösen pusztító háborúba sodorják. A világ valamennyi asszonyának tudatában kell lennie annak, hogy a társadalom legerősebb pilléreinek, a hitnek, családnak és az erkölcsnek ők a védői és megőrzői.

ugy hogy érdemesnek mutatkozott újra cserélnie.

Igy került három esztendővel ezelőtt az arad-i fiatalember a francia határszéli városba, amelynek hamarosan egyik kedvence lett. A külföldön töltött esztendők Weigl Károlyt killsőleg is megváltoztatták, az egykori vékony arad-i fiúból derék, magas, szélesvállu atléta vált. Szorgalmasan rugta az ellenfelek kapujába a gólokat és amikor szabad ideje volt, a villamossággal való ezüstözést és aranyozást tanulta és idővel ennek a szakmának speciálitájává lett. A francia hatóságok előzékenyen meghosszabbították tartózkodási engedélyét, nyugodt és derűs évek teltek el a szép fekvésű Annecy-ben. Néhány hónappal ezelőtt újra jelentős változás állott be az arad-i fiatalember életében, egy mérkőzés alkalmával megismerkedett egy francia csokoládégyáros milliomos özvegyével, akinek nyomban megtetszett az elegáns, jómodoru és jó fellépésű sportfiu. A tetszés ugylátszik kölcsönös volt, mert hamarosan állandóan együtt lehetett látni a fiatal özvegyet Weigl Károlyval és

nemsokára érkezettnek látták az időt arra, hogy egy érdekes házassági hírrel leplek meg az annecy-i társaságot. Az esküvőn a francia város egész előkelő társadalma vett részt és a fiatal házasság beköltöztek az egyik elegáns, pazarul berende-

Uniform-szövelek, vásznak, stb.

I. EISELE-nél

Str. METIANU No. 2. 4145

A gyermekek faji származását és anyanyelvét kell igazolni a beiratkozásnál

— Megérkezett a tanfelügyelőség válasza a városhoz —

Arad-városa szombaton délelőtt kapta meg a tanfelügyelőségtől a választ az anyanyelvi bizonyítványok ügyében. Mint egyik legutóbbi számunkban megemlékeztünk róla, Parecz Béla dr. interpellált a városvezetőség ülésén és elpanaszolta, hogy a város közgazgatási ügyosztálya nem tünteti fel határozott módon az anyanyelvet azokon a bizonyítványokon, amelyek azon gyermekek számára szükségesek, akik felekezeti iskolába akarnak iratkozni. A törvény értelmében tudvalevőleg felekezeti iskolába csak azok iratkozhatnak, akiknek anyanyelve azonos a felekezeti iskola előadási nyelvével.

A tanfelügyelőség délben érkezett válasza szerint a jövőben a város a következőképpen állítsa ki a bizonyítványokat:

„A gyermek faji származása egyben pedig igazoljuk, hogy a szülők nyilatkozata szerint a gyermek anyanyelve.....” (Itt a szülők által megjelölt nyelvet tüntetik fel).

A város vezetősége a választ tudomásul vette és úgy döntött, hogy a jövőben a bizonyítványokat ilyen formában állítsák ki.



Speciáliták aprólékos laboratoriumi munkájának köszönhető, hogy a

PUDER, KÖLNIVIZ, ARC-SZAJFESTÉK PARFÖMÖK gyártásában

Les Créations N.H.B.

készítménnyel a tökéletesség és közkedveltség legmagasabb fokát érték el.

Próbálja ki azokat! Kitűnőek!

Kérje teljes bizalommal a legjobb drogeriákban, gyógyszerárakban és illatszertárakban.

Eng-gros beszerzési forrás: N. H. Balázs és társai, Bucarest, Str. Selari 7.

zett villába, amelyet közvetlenül az esküvő előtt vásároltak meg.

Weigl Károly a jelentős változás dacára sem hagyta abba munkáját, továbbra is tagja maradt a futballcsapatnak, sőt szakmáját is folytatta. De levelezést kezdett Arad-on lakó szüleiével, annak érdekében, hogy huga költözzön ki hozzá és magaravállalta, hogy teljesen biztosítja az arad-i urileány jövőjét. A levelezés és a nyomán megkezdődött családi tanácskozások eredményeképpen Weigl Zita megkezdte uti előkészületeit. Weigl Károly elegendő pénzt utalt át, hogy huga kényelmesen utazhasson, sőt utközben néhány napot Olaszországban is tölthessen. Az arad-i urileány megszerezte utlevelét, vizumait és kedden reggel indul Jugoszlávián és Olaszországon keresztül új otthona felé.

Weigl Zita tizenhét évesnek minden fiatalos reménykedésével hagyja el megszokott otthonát, a sors, amely bátyjához oly kegyes volt, talán az ő számára is biztosítja a szép, felhőnélküli jövőt...

Marosi Rudolf.

Autókatasztrófa hat sebesülttel

București. Súlyos gépkocsi-szerencsétlenség történt le az elmúlt éjszaka a Baneasa-Bucuresti közötti országúton. Sepiluski mérnök gépkocsija, amelyet a tulajdonos maga vezetett, összeütközött egy másik gépkocsival, amelyen négy fővárosi rendőrtiszt utazott. Három rendőrtiszt és a mérnök kocsijának három utasa súlyosan megsebesült és mindhatukat a Filantropia kórházba szállították.

BUTTINGER TERÉZ

továbbra is vállal **2 lelért** gallér mosást és vasalást
3681 Str. Constistoriului 35. kapu alatt
lobbra az első aító

CORSO-MOZGO

Rendkívül sikerrel fut
Jegyelővétel
délutól 11-1-ig
Telefon 565

Ünnepélyes szezonnyitó díszelőadás „A vágy” Marlene Dietrich és Gary Cooper világhírnépe. Ez a film, mely a nézőt elviszi a nagy indulatok szerelem világába, egy olyan filmalkotás, amely valóban magával ragadja a nézőt. Pótműsor: a legújabb Paramountjournal és a régi Moscovia színes film. Előadások kezdete hétköznapokon 5, 7¼ és 9¼ órakor szombaton és ünnepnapokon d. u. 3-kor.

CORSO-MOZGO

Rendkívül sikerrel fut
Jegyelővétel
délutól 11-1-ig
Telefon 565

Antonescu külügyminiszter külpolitikai iránya

Titulescu diplomáciai szerepe

Londonból jelentik: A Reuter-iroda bucuresti-i jelentése szerint Antonescu, az új külügyminiszter célja megjavítani a Lengyelországgal való viszonyt, új kereskedelmi szerződést kötni Olaszországgal és javulást létrehozni a Németországgal való viszonyban is. Főképpen kereskedelmi és nem politikai célokat követ az új külügyminiszter, aki semlegeségi alpra fekteti a külpolitikát. Kormány-

körök szerint — írja a Reuter-ügynökség — Titulescu volt külügyminiszter úgy Lengyelországgal, mint Németországgal és Olaszországgal szemben — a bosszantás politikáját követte s az új külpolitika minden vonalon ki akarja küszöbölni a surlódások okait. Szívesen vennék, ha Titulescu diplomáciai szerepet vállalna megfelelő távolságban, ahol nem gyakorolna befolyást a külpolitikára.

Az egészségügyi minisztérium statisztikája

Évenként kétszáz ezer gyermek hal meg az országban

335 millió liter bort, 50 millió liter sört, 10 millió liter cukrát, 8 millió üveg palackozott bort és pezsgőt fogyasztott az ország lakossága

Bucuresti-ből jelentik: Az egészségügyi minisztérium legutóbbi közleményében újra a romániai gyermekhalandóság ügyével foglalkozik. A közlemény szerint Románia Európában első helyen áll az egy évnél fiatalabb gyermekek halandósága tekintetében.

Évenként 200.000 kisebb gyermek hal meg az országban.

A gyermekek halálzásának oka legnagyobb részét emésztési zavar, ami azt jelenti, hogy a gyermekeket szüleik nem voltak képesek megfelelő módon táplálni.

A gyermekhalandóság számaival egyidejűleg több más számadatot is közölt a minisztérium. Így kimutatja, hogy Romániában összesen 5.078.820 lakóhely van. Ezek közül csak 942.415 készült kőből, vagy téglából. 40.483 félig kő, vagy téglaház, 2.188.287 lakóhelyet sárból, vagy földből vertek és 1.648.588 lakás nem rendelkezik illemhellyel. A sárból, vagy földből készült lakóhelyeknek nincsenek kéményeik és nem rendelkeznek megfelelő nagyságú, szellőztetésre, vagy világításra szolgáló ablakokkal.

Az egészségügyi minisztérium közleményének harmadik részében az 1935. év folyamán Romániában elfogyasztott szeszes italokkal foglalkozik. Szerinte az elmúlt évben 335 millió liter bort, 50 millió liter sört, 10 millió liter cukrát és 8 millió üveg palackozott bort és

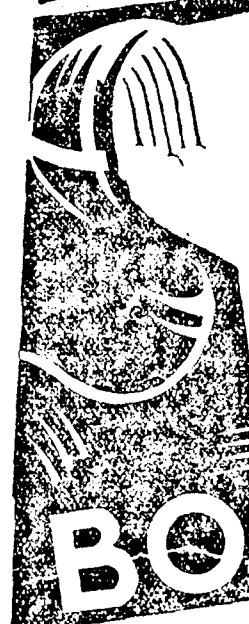
pezsgőt fogyasztottak az országban.

Eddig tart a statisztika, amelynek látszólag különálló három része szervesen kapcsolódik egybe.

A vályogból vagy földből készült fausi lakásokban, amelyek sem ablakokkal, sem illemhellyel nem rendelkeznek, nem nevelkedhetik fel egészséges nemzedék. Az ilyen lakásokban az igények még a középkoriaknál is alacsonyabb színvonalon mozognak és a lakosok tápláléka szinte tisztára kukoricamáléra szorítkozik. A máléhoz azután nyomorfelejtőnek megfelelő mennyiségű alkohol járul.

Edward angol király és Boris bolgár király találkozása

Istanbulból jelentik: A kikötőben lévő Nahlin jachton ma délelőtt Kemal pasa török köztársasági elnök látogatást tett Edward angol királynak. Istanbul lakossága tegnap az egész éjszaka talpon volt. Az éjszakai órákban nagyarányú kivilágítást és éjjeli ünnepséget rendeztek az angol uralkodó tiszteletére és ezekben az ünnepségekben részt vettek a kikötőben tartózkodó összes hajók.



előfeltétele a jó világítás: tehát a BOSCH-világítás. A BOSCH-fényező 300, sőt 400 méter meszszíro-világos széles fénysugarakkal világítja meg az utat. A BOSCH-fényező nemcsak különböző alakjokban szépek, hanem mindenekelőtt ellenálló képesek a rázkódásokkal szemben és megépítésük tökéletesen stabil, ezért nagyon tartósak. A BOSCH-gyártmányok minden szakszétben kaphatók.

BOSCH

A legmegbízhatóbb BOSCH a.katrész minden jármű részére. — Minden szakszétben kapható! Romániai vezérkérvisele: LEONIDA ÉS TÁRSA, Bucuresti és vidéki fiókjai

BOSCH-fizetési mód:

- Leonida & Co. Bucuresti.
- H. Danek Brasov.
- Müller & Lorenz, Sibiu.
- Accumulator S. A. Timisoara.

AZ ÚJ **AUFRIEHT FATELEPEN** Str. Dimitrie Raicu 15-17. Gyermekekórház mellett (a városi kertészeti felé) **legjutányosabban szerzi be TŰZIFA, FENYŐFA, CSEREP SZÜKSÉGLETÉT** CONSUM- és INLESNIREA-tag. TELEFON: 69.

Legőcsöb a tűzifa minden minőségben vagon, öl, sulyra „FOCUS” fatelepen. P. Cet. Vechi és P. Stefan cel Mare. 10-11. Telef. 491

Különös rablás Arad-on

Kezelsóko!tak a rabló fiuk a kirabolt arad-i uriaszonymnak. — A károsult nem tesz feljelentést — de a nyomozás folyik

Különös ügyben folytat nyomozást az arad-i államrendőrség. Pénteken özv. Donáth Simonné, ismert arad-i uriaszony Russu Siřlanu-uca 26. szám alatti lakásában tartózkodott, amikor az egyik szobából zajt hallott. Gyanút fogott és átment a szobába, ahol legnagyobb meglepetésére két, 18 év körüli diáksapkás fiút látott, amint éppen a szekrényben kutatott. Az idős uriaszony annyira meglepett, hogy felbukott és fejét egy ottálló butorba ütötte. A két fiu ekkor odarohant és pénzt követelt az uriaszonytól, aki lelkükre kezdett beszélni. Kijelentette, hogy rendes, intelligens fiuknak látja őket, akiknek szegénynek kellene, hogy ilyen cselekedetet akarnak elkövetni.

— Maguknak is van édesanyjuk — mondta nekik — mit fog szólni, ha megtudja, hogy ilyesmit csináltak.

Az uriaszony kijelentései hatottak is a fiukra, akik elmondották, hogy *mindenáron pénzre van szükségük s ha kapnak valami pénzt, semmit sem bántanak.* Addig nem mennek el, amíg pénzt nem kapnak. Donáthné végül 1500 leit adott át nekik és a két fiu arra kérte, ne tegyen feljelentést ellenük.

Az uriaszony még kikísérte a kapuba a fiukat, akik szabályszerűen kezelsóko!tak, majd eltávoztak.

Az eset magánaton a rendőrség tudomására jutott és szombaton reggel beidézték özv. Donáthné, akit felszólítottak, tegyen bűnvádi feljelentést. Az uriaszony kijelentette, hogy megtartja ígéretét és *nem tesz feljelentést*, ennek dacára azonban — miután hivatalból üldözendő bűncselekményről van szó — a nyomozás tovább folyik.

Export-szállitmányok Constanța kikötőjéből

Bucuresti-ből jelentik: Szeptember 4-én Constanța kikötőjéből a következő export-szállitmányokat vitték külföldre: 165 darab szarvasmarha, 315 tonna fenyő-fűrészáru, 20 tonna üveg-áru, 2600 élő liba, 4650 csirke, 725 ruca, 250 ezer tojás, 18 tonna alma Palesztina számára, 43 tonna ásványi olaj Egyiptom részére, 660 tonna repce, 207 tonna bab, 106 tonna motorina Anglia számára, 47 tonna ásványi olaj Törökországnak, 450 tonna buza görögországi rendeltetéssel, 1471 tonna pakura, 11 ezer tonna nyersolaj, 151 tonna könnyű benzín Franciaország számára.

CENTRAL 5, 7½ és 9¼ órákor
SHANGHAI
Charles Boyer, Warner Oland, Loretta Young.
Megfelelő idő esetén az esti előadás a kerthelyiségben lesz megtartva.

Fenyegető álszerkesztők

Az álhírlaplásnak, — ha szabad ezt a szót ebben az esetben használni, — egy egészen új, patentirozott fajta kapott lábra az utóbbi időben az ország egyes területein. Türelősen öltözött, de annál nagyobb-hangú egyének látogatják egyre gyakrabban az ipari és kereskedelmi vállalatok igazgatói irodáit, tömött aktatáskákkal felszerelve, hogy „álszerkesztői” működésüket kifejtse. Ebben a zsrnalisztikai tevékenységben igen nagy szerepet játszik a tömött aktatáska, amiből rendszerint kikerül egy tényleg, papírra nyomott nyomtatvány, amelynek címe is van, papírja is van, „szerkesztői” is van, sőt gyakran még folyóirat, vagy újság-alakja is van, — de főleg van egy előfizetési gyűjtőlapja, melyre bárki felkerülhet, aki erre a célra a rávetett feladót hajlandó kifizetni a „szerkesztő urak” kezéhez...

És próbáld csak megtagadni, nyomorult földi hajlandó...! Próbáld csak ellenszegülni, vevő után síró kereskedő, iparos, vagy vezérigazgató. Kiderül, hogy abban a bizonyos aktatáskában van erre az esetre is éppen elég felszerelés! Braşov-ban történt például, hogy két ilyen biztos fellépésű, jól öltözött zsaroló járta végig az iparvállalatokat és a bankokat és mint az egyik miniszterium kiadásában megjelenő szakfolyóirat „szerkesztőiként” mutatkoztak be. Abból a bizonyos aktatáskából, kedélyeskedő handabandázások közepette csakhamar előkerült az előfizetési ív és a nyugtakönyv is, amelyből megállapítható a kieszmelt áldozat, hogy a kiváló vállalkozásnak 500 leltől usque 2000 leltig terjedő előfizetési díj lehetőleg azonnall leszámlolása után részesei lehetnek — egy-egy szám ereg-léig...

Persze, nem mindenütt állottak kötélnek a meg-tisztelt, jórészt kisebbségi vállalatok. Utóvégre a mai világban, amidőn egy-egy vállalatnak amugyis meg kell néznie alaposan a hozzákerülő és azonnal továbbguruló leiket, nem dobálnak minden jöttmenetnek csak úgy, az első harátságtalanul fenyegető mordulásra 500, illetve 2000 leiket. Ilyen esetekben a mi braşov-i loyagjaink hivatalos képet öltöttek azonnal és kijelentették, hogy ha vonakodnak befizetni a rájuk vetett díjat, úgy lesz alkalmuk reá, hogy annak a miniszteriumnak kötelek-cében, melynek közeli nexusai vannak a kiváló nyomtat-vánnyal, alaposan utána nézzenek, hogy hogyan áll a szóbanforgó vállalat szénája: fizeti-e rendszeren az adó-ját, illetékeit, miegymást...? Ebben az esetben, — lüz-ték hozzá, — természetesen jóval többre fog kerülni az a pár lei, amit ezuttal nem fizetnek ki... Erre a gyön-géd biztatásra aztán senki sem állott ellent és megsza-rolni hagyták magukat a „szerkesztő urak” által. Vé-gül is a braşov-i betegségyógyító pénztár igazgatója, Eneşcu leplezte le a széllámosokat, nyílt felhívással fordulva a braşov-i nagyközönséghez és arra való uta-lással, hogy csakis csaiók éjnek vissza a miniszterium hivatalos autoritásával, merthíjzen szigoruan tilos min-den ilyenfajta visszaélés, a legokosabb, ha azonnal fel-jelentik őket, vagy szólnak a legközelebbi rendőrnek.

Jellemzően szomorú közelítünk enerváltságra, hogy ilyen esetek szinte papouta ismétlődnek ország-részeink egyes nagyobb városainak ipar és kereskedelmi vállalatainál, pénzügyezeteinél, sőt vállalkozóinál is. Komoly és felnőtt vállalati vezetők, nagy élettapasztá-lattal és emberismerettel rendelkező igazgatók „dőlnek be”, akár akaratlanul, akár akarattal, undorral, vagy utálkozással, de lényegében véve mégis pénzt dohya ki az ablakon, csakhogy mielőbb szabadulhassanak lá-tozóikkal kapcsolatos fizikai és erkölcsi rosszulletük-től. Ritka az olyan eset, amikor, — mint legutóbb Tár-gul-mureş-en történt, — a megszarolásra kiszemelt ke-reskedő a telefonkagyló után nyúl, mire a „szerkesztő ur” elmenekült — s még rikámb, amikor a kassza helyeit a rendőrségi fogda-ajtót nyitják meg a köz-élet e parazitáit előtt. Senki sem piszkolja be szívesen magát s ha csak lehet, elkerüli a botrányt, akár ál-szeméremből, akár gyámoltalanságból, akár megféleml-itettségek következtében. S az új „zsrnalisztika”, — éppen a társadalmi ellenálló-erő kollektivitásának hiánya miatt, — vigan virul és hangoskodva aratja áldozatait.

A braşov-i és targul-mureş-i esetek elhurjázozásá-nak meggátolására, a fenyegetődő álszerkesztők zsa-rolásának megszüntetésére valóban csak egy módszer létezik: ugyanaz, amit a betörőkkel és az utonállókkal szemben alkalmaz többszáz év óta egyre sikeresebben a társadalom, melynek betüheréit éppoly egységes üsz-szeforázzal lehet eltisztítani a közéletből, mint a többi parazitákat melyek a legveszedelmesebb lárványok terjesztői lehetnek.

JAWOL



Sok idegcsillapító szer
létezik, de

„JAWOL”

a maga nemében egyedülálló

Biztosan megszü-
nteti a fejfájást, ideg-
bántalmakat és
hülést.

Kapható gyógyszerárakban
és drogériákban.

Elfogtak Arad-on egy szökevény jugoszláv fiut,

aki eiszköött a szülői háztól, mert az apja állandóan verte.

Az arad-i kiskorúak bíróságán, Herb tör-vényszéki tanácselnök ma egy jugoszláviai fiu megható esetét tárgyalta. Tegnap elfogták Milosevics Voisláv 17 éves jugoszlávial fiut, akiről kiderült, hogy utlevél nélkül szö-kött át a jugoszláv határon. A fiut az arad-i szigurancára kísérték, onnan pedig szombaton délben a bírósághoz vitték át, ahol a határát-lépés ügyében itélkezett Herb bíró.

Milosevics Voisláv előadta, hogy négy gimnáziumot végzett, pozsareváci lakos, aki édesapjánál, egy ottani lakatosnál lakott. Apja azonban rosszul bánt vele, ütötte-verte és el-határozta, hogy megszökik otthonról. Miután képzett írógép-mechanikus; átszköött a hatá-ron, hogy itt helyezkedjen el. Kis kosárban élelmiszert hozott magával, azonkívül gimná-ziumi bizonyítványait csomagolta be, hogy szükség esetén igazolhassa kilétét. Ismeretlenül bolyongott a jugoszláviai fiu, amíg rend-

örkézre került. A tárgyaláson — miután a fiu csak szerbül tud — először dr. Chiroiu Sil-vius ügyvéd, majd Adamo vic s Dusan tör-vényszéki jegyző tolmácsolták mondanivalóit. Gitta Augustin helyettes-főügyész, aki a vádhatóságot képviselte, a fiu tragédiájának hallatára azt javasolta, hogy csupán dorgálás-sal büntessék meg és tegyék át a jugoszláv határon. Herb elnök elfogadta az ügyvézi ja-vaslatot és a fiu meg is ígérte, hogy többé nem szökik át tiltott módon a határon. Milosevics Voislávot visszakísérték az arad-i sziguran-cára, hogy hétfőn a határra kísérik és átad-ják a jugoszláv hatóságoknak. A fiu meglehe-tősen lecsujtva vette tudomásul a döntést és csak ennyit mondott:

— Most az apám még jobban meg fog verni...

A részvét azonban itt nem segíthetett a törvény szigorú előírásai ellenében...

Nem vagyok hitelesoport tagja!

Szövetvásárlás — bizalom dolga,

Jöjjön **MERINO** posztóházba!

Bul. Regina Maria 16, (Főter.)

A legkiválóbb világfilmeket játsza az Urania az őszi szezonban

Már többször beszámoltunk, hogy az arad-i mozik frontján változás állott be, most az Urania mozgósínház igazgatóságától szerzünk be hí-reket a következő évadban vetítésre kerülő fil-mekről.

Mint az elmúlt években, most is vezet a Metro-produkció, amelynek első sorában szerepel a salzburgi játékok sokat emlegetett és hatalmas sikert kirobbantott két filmje: Shakespeare örök-értékű *Romeo és Juliá-ja* és *Ziegfeld, a nők kí-rálya* című filmóriás, ez utóbbinak slágermuzsl-káját a külföldi rádiók már hetek óta közvetítik. Ezek között van az eddig gyártott legnagyobb *Greta Garbo*-film: a *„Kaméliás hölgy.”* Rövidesen bemutatásra kerül Amerika leghíresebb és legdrá-gább zenekomikusainak, a *Marx testvérek* filmje: *„Botrány az operában.”* A három művész-testvér filmszerepléséért 200.000 dollárt fizetett ki a Metro. A nyugati metropolisokban heteken és hónapokon keresztül futott ez a film, jön egy pár héten belül az arad-i közönség által türelmetlenül várt *„Lá-zadó”,* Charles Laughton, Clark Gable és *Franko Tane* milliós filmje. Elkészült Dickens regé-nye után a *Viva Villa* genre-ben rendezett *„Gail, lotine”* című film, a nagy francia forradalomról, melyhez hasonló főmegjeleneteket még a filmgyár-tás sohasem produkált. Nemsokára játsszák az *„Utolsó pogány”* című filmet, az eszkimó főszerepl-őivel *Mala és Lotos*-sal, csodálatosan romantikus hatású déltáji milliőben. Ezeket a kimondottan világfilmeken kívül az oroszlanos Metro minden ismert sztárjával hoznak filmeket.

Kiemelték a Warner-filmház produkciójából a Tennyson eposzából készült *„41. Brigád”* harcait az orosz-török háborúból, a *„Kétség Errol Flynn-nel.*

Marion Davies és Clark Gable, a nők kedvencének nagyszerű vigjátékát, a *Cain és Mabel*-t.

Hozzák három híres operettnek, az *„Eva”* (Le-hár) Magda Schneider-rel, *„Tatárjárás”* (Kálmán) és a *„Kis gróf”* (Lehár) filmváltozatát Anny Ondrá-val, Gustav Fröhlich és Lyda Bäarova együttes filmjét a *„Csábító”*-t, Tolsztoj örökéletű regénye nyomán a *„Kreutzer sónata”*-t és a szezon legszebb slágerét, *„Moszkva-Sanghái”*-t, az elmúlt év legkiemelkedőbb sikerű színésztrójával, Pola Negri-vel. Meglepetés lesz *Lillian Harvey* filmje, az *„En és a császárnő”,* a most legkedveltebb színésszel, Charles Bover-vel.

Látni fogjuk *Oadl Franciskát*, a Hunyadi Sándor novellája után készült *„Kati”* című filmben, melvről a külföldi kritikák, mint a legjobb szere-péről irnak. A két világ mesteri differenciálódá-sát mutatja be *Luis Trenker* filmje, az *„Elvesztett fiu”*.

A legújabb vásárlások közé tartozik a *Pathe Nathan*-cég listája, az élen az Urania-mozi látó-gatóinak kedvencével. *(Amok és Tisztiszolga)*, a szép *Marcelle Chantal*-jal, az egyikben mint part-ner, a legnagyobb élő francia drámai színésszel, *Harry Baur*-ral, ennek címe: *„Nichevo”*, mely a japán tengeralttjárók hőseiről szól és a másik címe *„A szerelem gondolója”*. Maurice Dekobra erotikus regénye. Nagyon nagy film a *Zola „Pénz”* című regénynek filmváltozata is.

A felsoroltakon kívül még számtalan, nagy érdeklődésre számotartó filmet játszik majd az Urania-mozi és még állandóan folynak a további kötések, melyek eredményét rövidesen közlik.

Még megemlítjük, hogy az Urania telefon-száma 2—32.

Íróképek

OSZÁR.
Str. V. Goldis No. 1.
Selyes-mozi mellett.
Telefon: 308.

Megalakult

a Gyümölcsbör rendező bizottsága

Bejan Romulus dr. alprefektus elnökletével megalakult az arad-i és megyei „Gyümölcsbör” rendezőbizottsága. Az értekezleten résztvettek az egyes gyümölcsstermelő hegyközségek elnökei, Arad—Podgoriáról a szőlőtermelők Szindikátusának, a Mezőgazdasági Kamarának, a városnak és a minis-i szőlészeti iskolának képviselői. A hosszas purparlénak eredményeként, melynek keretei között a szőlőtermelők régi, ismert és már sokszor hiába hangzottatott panaszainak adtak kifejezést, az értekezlet elhatározta, hogy a rendelkezésre álló anyagi eszközök felhasználásával, szeptember hó 14—21. között egyhetes gyümölcskiállítást rendez Arad-on, amelynek megszervezésével Nicolae Iancu minis-i szőlészeti iskola-igazgatót bízták meg, míg a rendezőbizottságba dr. Ioan Groza vármegyei prefektus elnöke alatt a Mezőgazdasági Kamara, a Kereskedelmi és Iparkamara képviselőit, dr. I. Pravnicev Severt és dr. Cosma Aurel választották be.

VEZÉRKÉPVISELET „EXCELSIOR” CALFA MOȘI LOR 78 BUCUREȘTI



Mindenkin segít és ön semmit sem tud róla?

Lotion
Faciale
Scherk

ISCHERK AROVALZI

SCHERK

Tehát épp itt az ideje, hogy megismerje a Scherk arcvizet! Akkor az Ön arcbőre is rövidesen megjavul, teljesen tiszta lesz és olyan puha, mint a selyem. Próbálja ki azonnal! Üvegek à Lei 62'103'164'300'475'

Az országos kerékpárverseny résztvevői

vasárnap délben 13 óra 45 perckor érkeznek Aradra

Az országos kerékpárverseny résztvevői, számszerint 26 biciklista vasárnap déli 13 óra 45 perckor érkeznek Arad-ra az oradea-i rendező-bizottságnak szombat esti telefonjelentése szerint. Huszonhat versenyző rohog be tehát a jelzett időben, hetven hivatalos és félhivatalos kísérővel az Oradea felől vezető főútvonal baloldalán, ahol már délelőtt tizenegy órától kezdve leállítják a forgalmat. A versenyzők mindössze egy órát időznek Arad-on, miközben a hivatalos fogadtatások lezajlanak és frissítőket vesznek magukhoz. A város nevében dr. Cotioiu Romulus interimár-bizottsági elnök és Iosif Vulpe alelnök, a vármegye részéről dr. Bejan Romulus alprefektus fogadják a versenyzőket, kiknek érkezését egyébként az egyik bucuresti-i lap külön repülőgépe szóró-cédulákkal jelezte este hat óra tájban Arad-on. A sportszervezetek képviselőiben Mihail Tripa városi gépüzemigazgató-főmérnök fogadja a versenyzőket.

Arad-on a megye és a város külön-külön

kupákat ajánlott fel az első nyertesek részére. Ezenkívül a Kereskedelmi és Iparkamara, több vállalat hozzájárulásával a következő három díjat (pénzadományt) tűzte ki: 1500 leit az első román versenyző részére, aki Arad-ra beérkezik, 1000 leit a második beérkező román versenyző számára, míg 500 leit nyer az első csendőr-versenyző, aki beérkezik Arad-ra. A pénzadományokhoz az alábbi cégek járultak

hozzá: Villanygyár, Astra, Andronyi, Neumar, Textilgyár, Szabó Albert, Átalános Takarékpénztár Rt., Lengyel Lőrinc, Arad-Brad-i Ipari Rt., Arad-podgoria-i villamosvasut és Fürber Lajos-cég. A díjakat a helyszínen Traian Butoescu főmérnök, a kamara reprezentánsa fogja átadni.

A Tour de Roumaine kerékpárverseny oradea-cluj-i szakaszán az első Geoge jugoszláv versenyző, második Gallienne francia, a harmadik Tapu román, míg a negyedik Timco török versenyző.

Megoldja a város

Arad köztisztasági problémáját

Panaszok a város vezetősége előtt az uccák tisztaságának hiánya miatt

Élénk vita fejlődött ki a városi átmeneti-bizottság szombat délelőtti ülésén az egészségügyi bizottság jelentése körül. Az egészségügyi bizottság ugyanis jelentést intézett a

város vezetőségéhez, amelynek figyelmét felhívta arra, hogy az utóbbi időben az uccák tisztasága sok kívánnivalót hagy hátra, ami egészségügyi szempontból is káros. A jelentést Jac Eugen, a gazdasági szolgálat főnöke ismertette, aki rávilágított arra, hogy a köztisztasági szolgálat mindössze hat kocsival és két teherautóval rendelkezik, míg a többi ardeal-i városok 10—12 teherautóval és 20—25 kocsival rendelkeznek. A jelenlegi felszerelés mellett a köztisztasági hivatal a maximális teljesítményt végzi. A következő felszólaló Vulpe Iosif, az átmeneti-bizottság helyettes elnöke volt, aki szintén határozottan kijelentette, hogy a köztisztasági hivatal mindent elkövet a város tisztántartása érdekében.

Cotioiu Romulus dr., a városi átmeneti-bizottság elnöke elismerését fejezte ki az egészségügyi bizottságnak az iránt, hogy ennyire figyelemmel kíséri a városi köztisztasági ügyét. Ha kifogások merülhetnek fel, ez költségvetési nehézségek miatt van.

— Már régebben azzal a tervvel foglalkozunk, — mondotta — hogy az uccai személtáradák helyett fedett szemétdödröket csináljunk. Ismételtén érintkezésbe lépünk az Astragyárral a gödrökhöz szükséges belső burkolat elkészítése végett, egyben pedig újabb tíz papirkosarat rendelünk. Ezek a kosarak ugyanis a főtéren kitünően beváltak. Gondoskodunk majd arról is, hogy megfelelő számú kocsit álljon a köztisztasági szolgálat rendelkezésére. Eddig ezt költségvetési nehézségek miatt nem tehetjük meg, most azonban a minisztertanács hozzájárult több városi telek eladásához és ennek a pénznek egy részét kocsivásárlás céljaira használjuk fel.

A városi átmeneti-bizottság ezt a megoldást helyesléssel tudomásul vette.

Valódi angol fonálu

„ELTEX” EXCLUSIV

férfiöltöny szövetek kizárólagos lerakata

ARAD és HUNEDOARA megyék részére

H. WIESEL

posztóáruház Arad, — Fischer Eliz-palota. 4187

Nagy választék iskola- és egyenruha-szövetekben, valamint őszi és téli női és férfi kabát szövetekben.

A színház bérbeadása ügyében

elhalasztotta a döntést a város vezetősége

A város vezetősége legutóbbi ülésén hozott határozata értelmében szombat délelőtt kellett volna elhangzania a döntésnek a színház bérbeadása ügyében. De a szombati bizottsági ülés napirendjéről — mint arról egyébként az „Aradi Közlöny” beszámolt — a színház ügye kimaradt. Amint később megállapítást nyert, ez olyképen történt, hogy Popa Constantin kulturatanácsos szabadságot kapott és Targu-Mures-re utazott, irásos jelentést és javaslatot azonban a színház ügyében nem készített és nem adta át helyettesének az ügyre vonatkozó iratokat. A közigazgatási törvény értelmében

ben a város vezetősége minden ügyben csak a szolgálati főnök javaslatának meghallgatása után dönthet. Mivel pedig a színház ügyében javaslat még nem létezik, a döntést el kellett halasztani, egyben pedig leszögezték, hogy a bizottság szerdai ülésén föltétlenül döntenek a színház bérlete ügyében.

Igy tehát a színház ügye a jövő hét közepéig ismét elhúzódik, bár a város vezetőségének az volt az elhatározása, hogy szombaton dönt. Természetesen az újabb eltolódás ismét teret ad a találgatásoknak.

HIREK

A fellázadt vadállatok

A cirkusz varázsa már kezd megszűnni. *Ed. Dobos*: a feszes trikójú lovárnok, trapéz-művészek, bohócok már csak lanyhán érdeklik az embereket s még az olyan hatalmas, világhírű cirkusz mint a nálunk is jól ismert Kludsky-cirkusz, válságba jutott. Pedig ennek a hatalmas vállalkozásnak saját állatkerije van, kitűnő idomítókkal s itt végzi minden este lélegzetelállító mutatványait Dotch Béla is, a kalandosmuftu egykori postatiszt, akit Arad-on is jól ismernek, mert Miss Maudnak, a jósnőnek volt férje és impresszáriója.

Dotch Béla cirkuszával, Kludskyék vándorlásával kapcsolatban érdekes dolgok történtek most Constanta-ban. A rossz konjunktúra elől a hatalmas felszerelésű cirkusz vándorútra készült és szerződést kötött több tengerentúli ország városával s így Törökországba szelítette őket a szerződésük. Lengyelországból külön vonattal utazott le a cirkusz Constanta-ig a hatalmas állatsereggel, ahol már várta őket a Surmene nevű török teherhajó, amelybe be kellett volna szállniuk. A személyzet az összes csomagokkal elfoglalta helyét a hajón, az állatok átszállításánál azonban különös bonyodalmak támadtak. Az oroszlanok, tigrisek, leopárdok, hatalmas csimpánzok semmi körülmények között nem akartak felmenni a hajóra. Ezek az állatok pedig majdnem mind idomítva vannak és egyetlen intésre végzik a betanított mozdulatokat. Most megtagadták az engedelmességet. Egy napig kínlódtak a szelítők, amíg a hajó hidjára fel tudták hajtani a bömbölő oroszlanokat, tigriseket, szeges ostorokkal és vaktöltéses revolver-durrogások közben. De még hátra voltak az elefántok. Tíz hatalmas elefántja van a Kludsky cirkusznak. Megint lefektették a hidat, de az elefántok, amikor megkötötték a szemükben félelmetesen nagy hajót, megvetették a lábukat és egy lépést sem voltak hajlandók előre menni. Két napig kínlódtak az elefántokkal, végül is, miután nem boldogultak az egyik idomítóinak remek ötlete támadt. Hatalmas ládákat készítettek, belékényszerítették az elefántokat a teljesen lezárt ládába és a kikötő elevátorával kettesével emelték be a hajóba a dühös elefántokat. Bömbölésük még a hajón sem szűnt meg és mint a hajósok mondják, messze a tengerre kihallatszott a lázadó fenevadak ordítása. Négy napos késéssel indult azután el a Surmene gőzös Törökország felé a Kludsky-cirkusz személyzetével.

— **ESŐ, ZIVATAR.** Fienkebb északnyugati légáramlás, időnkint záporosó és zivatar várható. A hőmérséklet kissé süllyed.

— **Bucuresti-be** érkezett az új francia követ. Bucuresti-ből jelentik: A tegnap délelőtti Orient-expresszel megérkezett az új francia követ. A pályaudvaron a francia követség személyzete várta. Hieery szerdán utazik Sinaia-ba és bemutatja megbízólevelét Carol királynak.

— **Macdonald autójába** belecsapott a villám. Londonból jelentik: A London felé haladó országúton a villám belecsapott Malcolm Macdonald dominiumi miniszter autójába. Az autó súlyosan megrongálódott, de a miniszternek, csodával határos módon semmi baja nem történt.

— **Elmebajos Roosevelt merénylője.** Newyorkból jelentik: Kühnel anarchista, aki Roosevelt ellen merényletet kísérelt meg és a rendőrség letartóztatta, tegnap orvosi bizottság vizsgálta meg. Kiderült, hogy elmebajos és teljesen beszámithatalan. Kühnel az egyik elmeegógyintézetbe internálták.

— **Négyen buktak meg az arad-i katolikus gimnázium pótvizsgáin.** Ma vált ismeretessé az arad-i katolikus gimnáziumban két napon át tartott pótvizsgák eredménye. Összesen hatvan diák jelentkezett vizsgára, amely rendkívül kedvező eredménnyel végződött, amennyiben összesen négyen buktak meg a pótvizsgán.

— **Négy hónapi tartózkodási engedély a Bucuresti-be** érkező idegeneknek. Bucuresti-ből jelentik: Marinescu Gabriel bucuresti-i rendőrprefektust felhatalmazták arra, hogy a fővárosba érkező idegeneknek négy hónapra szóló tartózkodási engedélyt adhasson. Természetes, hogy az idegenek foglalkozást nem űzhetnek.

— **Tiltott műtét** következtében meghalt egy arad-megyei asszony. Az arad-i ügyészségre ma jelentés érkezett, amely szerint Ungli Barbara, 35 éves Guttenbrunn községbeli asszony tiltott műtét következtében meghalt. A vizsgálat megállapította, hogy a szerencsétlen asszony végzett önmagán műtétet és így haláláért senkit sem terhel a felelőség. Az ügyészség megadta a temetési engedélyt.

— **Kedden ünnep a közhivatalokban.** Bucuresti-ből jelentik: Kedden, Kisasszony napján a közhivatalok zárva maradnak és mivel hétfőn sincs hivatal, a hatóságok csak szerdán folytatják munkájukat.

— **Házasság.** Brniak József és Várnay Ilus ma, szeptember 5-én házasságot kötöttek. (Minden külön értesítés helyett.)

Izléses, finom és olcsó
fehértaneműk--paplanok

Ruttkay & Botye 4149
cőgnél

— **Eljegyzések.** Csáky Margitka és Petrács Iván jegyesek. (Minden külön értesítés helyett.)

Strasser Márta és Fischer Lajos jegyesek. (Minden külön értesítés helyett.)

Schelly Ghelerter (Craiova) és Seiler László (Arad) jegyesek.

— **Dr. J. KERÉKES RÓZSI BELGYÓGYÁSZ-SPECIÁLISTA** elsőétől kezdve magánbetegelt mindennap kizárólag d. e. fél 12—fél 1, d. u. 4—6 között fogadja rendelésében (Str. Mocioni 34. sz.)

— **CSOBOD JÁNOS** dentist hazaérkezett.

DIÁK HARISNYAK,
SZVETTEREK legolesőbban
8966 **STRASSER-cőgnél.**

— **Forradalom Hondurasban.** Mexikóból jelentik Hondurasban forradalom tört ki. A liberális és konzervatív-párti ellenzék elégedetlen Carías köztársasági elnök működésével és azt el akarják űzni.

Szülők figyeimébe!

Beiratás előtt vizsgáltsa meg szem-
orvossal gyermeke szemét és vés-
roljon szeműveget 14122

GÁRDONYI szaklászorosz-
nél Minorita-
templom mellett

Hiteles pálinka, must- és bor-fokmérők
nagy választékban olcsó árban.

— **Felrobbant szénsavtartály.** Budapestről jelentik: A budai Kigler-féle vendéglőben Kigler Istvánné 61 éves vendéglősné a konyhában meg akart tölteni egy szikvízes üveget. A szénsavtartály felrobbant és a robbanás a szerencsétlen asszonyt megölte. A konyhalányt súlyos sérüléseivel a kórházba szállították.

WEISZ ISTVÁN

uriszabo Arad, Str. Eminescu 15.

Őszi divatszövetek
B E R K E Z T E K.

4139

— **Micalaca-iak árvízsegélye.** Micalaca-Noua lakói utabb, most már az ötödik kérvénnyel fordultak a város vezetőségéhez, hogy folyósítsa számukra az elmaradt árvízsegélyt. A város vezetősége szombat délelőtti ülésén úgy határozott, hogy eredeti álláspontjának megfelelően az ügyben nem döntött és a döntés jogát a közeljövőben megválasztandó városi tanácsnak tartja fenn.

Megszokás



avagy a nyugalmazott kötélláncosnő
nagy mosás után

— **A népszövetségi alapokmány megváltoztatása.** Bernből jelentik: A sváici kormány ma választott a Népszövetségnek a népszövetségi alapokmány megváltoztatása tekintetében. A sváici kormány jegyzéke hangsúlyozza, hogy feltétlenül szükség van az alapokmány megváltoztatására. Sváic a jövőben nem csatlakozhat olyan megtorlási határozathoz, amely arra kényszerítaná, hogy semlegességét megszegje.

— **ARAD-RA MA MEGÉRKEZETT A NYUG-DIJAK KIUTALÁSA.** A kiütetések a következő sorrendben történnek: Szeptember 7., hétfő III. kerületi adóhivatal, katonai nyugdíjak és a rokkant tisztek nyugdíjai, II. kerületi adóhivatal F., G., H., első kerületi adóhivatal I., J., K. Szeptember 9., szerda, III. kerületi adóhivatal, L., M., II. kerületi adóhivatal R., S. Szeptember 10., esütőrtök, III. kerületi adóhivatal T., U., V., Z., II. kerületi adóhivatal A., B., első kerületi adóhivatal, C., D. és E. kezdőbetűs nyugdíjasok kapják meg illetményüket.

Arad elit tánciskolájának megnyitása
ma, vasárnap a „Fehér Kereszt”
gyönyörűen átalakított termében,
— Déliután és este tánc. —

— **Orvosi hír.** Dr. Vuia Salvador, az arad-i szülészeti klinika igazgató-főorvosa külföldi utjáról hazaérkezett és ismét rendel.

Ha Toscanini énekel...

A „Mesterdalnokok” salzburgi előadásának rádió-hallgatói meglepetve vették észre, hogy az énekesek hangja a legtöbb részletnél kétszeresen hallatszik. A rejtélyes kísérőhang eredete csakhamar kiderült. Megállapították, hogy ennél a közvetítésnél az egyik mikrofont Toscanini közvetlen közelében állították fel, a nagy olasz karmesternek pedig az a szokása, hogy vezénylés közben az énekrészleteket végigdundolja. Ez mindig olyan halk hangon történik, hogy a zenekarban is alig hallható. Ezen az estén azonban a mikrofon — túl közel lévén — kivitte Toscanini hangját az éterbe s így a rádióhallgatók — anélkül, hogy tudták volna — Nissan kamara-énekes és Lotte Lehmann mellett Toscaninit is hallották énekelni.

— **A Munkakamara képviselője az ármaximáló üléseken.** Az arad-i Munkakamara kérésére a város vezetősége elhatározta, hogy a jövőben az ármaximáló ülésekre a munkakamara képviselőt is meghívja, tekintettel arra, hogy a munkakamara egyrészt a fogvasztók egy szűres rétegének anyagi helyzetét jól ismeri, másrészt pedig szintén nyilvántartja a piac árának alakulását.

— **Elhárult az angol bányász-sztrájk veszélve.** Londonból jelentik: A dél-walesi bányász-sztrájk veszélye egyelőre elhárult. A bányászok és bányatulajdonosok kiküldöttjei szeptember 9-ikén ülnek össze tárgyalásra.

— **Szentbeszédék a Minoriták templomában.** A két hónapos nyári szünet után ma, vasárnap este 7 órakor kezdődnek meg ismét az esti szentbeszédék. A hevezető beszédet Kulcsár Kálmán tartja.

— **Hasműtétek utáni időszakokban** reggelenként egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvíz igen kedvelt, nagyértékű hashajtó, amely a belek tartalmát biztosan felhígítja és azt minden fájdalom okozása nélkül néhány óra alatt könnyen levezeti. Az orvosok ajánlják.

Író- és tanszerek

legjobb beszerzési forrása,
speciális töltőtoll,

4144
Császár író- és tanszerek
papíráruház

Str. V Gold's 1. Select mozdó mellett. Tel: 893.

— **Az arad-i törvényszék épületének karbantartása.** A város vezetőségének szombat délelőtti ülésén meglelt Orezeanu Romulus törvényszéki főelnök is, tekintettel arra, hogy az ülés napirendjén szerepelt a törvényszék épületének karbantartása, fűtése és világítása is. Az új igazgatási törvény értelmében minderről a városnak és a megyének karöltve kell gondoskodnia. A város vezetősége erre a célra a költségvetésbe 100 ezer lejt vett fel. Tekintettel arra, hogy ez az összeg nem elegendő, úgy döntöttek, hogy átiratban arra kérik a megyét, hogy rendkívül hitel segítségével nagyobb összeggel járuljon hozzá az igazságügyi palota fűtéséhez és világításához.


A »Peer Gynt« előadása a Nyári Szinkörben

Szép ház gyönyörködött szombat este az arad-i Nyári Színházban Peer Gynt, Ibsen halhatatlan drámájának újszerű előadásában. A rendezői problémák eredeti megoldása Forgács Sándor tudását és ötletességét bizonyította be. Maga az előadás a Nyári Szinkörben folyt le, a színpadmögötti nyitott ajtó folytatán pedig az égboltozat maga volt a háttér, amely érdekes módon festette alá a művészi előadást. Forgács Sándor briliáns alakításával magával ragadta a publikumot és méltó partnereknek bizonyult Bárdy Teréz, Jávör, Horváth Mici, Dálnoki Dudas, Paál Magda, Gömör Emma, Olasz Lajos, Bihari Zoltán és az előadás többi szereplője. A zenei aláfestést a kibővített zenekar adta Schreiber Alajos karnagy avatott vezetésével. A közönség az előadás végén meleg ünneplésben részesítette a szereplőket.

(—)

— ZÜRICH ZARLAT. Páris 20.10 háromnyolcad, London 1545 egyegyed, Newyork 306 háromnegyed, Milánó 24.12 és fél, Amszterdam 208.20, Berlin 123.37 és fél, Prága 12.67, Varsó 57.70, Belgrád 7, Bucuresi 2.50.

— Oradea-i antifascisták felett ítélték a cluj-i hadbíróóság Cluj-ról jelentik: A cluj-i hadbíróóság oradea-i kommunista vádlottak felett ítélték tegnap. A vádlottak Farkas Gabriella, Nagy Irén, Géczy Rozália, Hancan Zsuzsanna, Florutza Ioan, Ancu Vasile, akiket a vádirat azzal vádol, hogy ez év június 13-án a Iuliu Maniu-ut 24. számú házában összegyűltek abból a célból, hogy a politikai foglyok amnesztíjára érdekében bizottságot alakítsanak. A hadbíróóság Farkas Erzsébetet négy havi fogságra és 3000 lel pénzbüntetésre, a többi vádlottakat pedig 1—2 ezer lei pénzbüntetésre ítélte. Az elítéltek felebbezték.



ZEISS - PUNKTAL szemüvegek
Hitelesített pálinkamérők
Mustmérők, fotocikkek
legolcsóbban:

KUN szaklátszerész
Arad, Bulev. Regina Maria 18. 14121

— A temetőben felakasztotta magát, nyomora miatt, egy paduron-i öregember. Szombaton reggel hét órakor a paduron-i temetőben felakasztva találták Pastina Tódor 71 éves községbeli lakost. Értesítették a csendőrséget, amely bevezette a vizsgálatot. A csendőri nyomozás megállapította, hogy öngyilkosság történt és Pastina nyomora miatt vált meg az élettől. Telefonon jelentették az esetet az ügyészségnek, amely megadta a temetési engedélyt.

— Rendőrségi hírek. Bleicher József glogova-i lakos feljelentést tett a rendőrségen, hogy szekeréről, amely a főtéren állott, leloptak egy csomagot, amelyben hétezer lei értékű papucs-bárony volt. — Popa Józsefné Bul. Carol 36. szám alatti lakásának nyitott ablakán ismeretlen tettes bemászott és egy különböző értékeket tartalmazó kasszát vitt el. — Ugyancsak hasonló módon vitt el különféle holmikat Kovács István Iasdeu ucca 4. szám alatti lakásáról. — A Cetatea Vecheen levő Gáspár-sütődeből négy cigányasszony kenyeret lopott. A péknek sikerült a tolvaj asszonyokat elfogni, de a rendőrségen kijelentette, hogy megbocsát nekik és visszavonja az ellenük tett feljelentését. — A rendőrség elfogott egy cigánykaravánt, amelynél két lovat találtak. A lovak járlatai nem voltak rendben. Az utóbbi napokban Pecica-n több lótolvajlás fordult elő és ezért a rendőrség átiratot intézett a pecica-i csendőrségre annak megállapítása végett, hogy a cigányoknál lévő lovak vajjon nem-e az ellopott lovakkal azonosak.

— A vállfájásról, amely amyl embert gyötör és sokkal súlyosabb tünet lehet, mint általában hiszik, feltűnést keltő cikket írt Ducks Gábor dr. az Új Idők 37. számában. A szerkesztő üzeneteit, Bridzset, a kertészeti, konyhaművészeti, egészség-ápolási tanácsok hosszú sorát közli. Mutatványszámot bárkinek küld a kiadóhivatal. Budapest, VI., Andrassy-ut 16. Előfizetési ára negyedévre 200 lei.

— MA az alatti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:

ANGEL, Piața Catedrală,
OMESCU, Bulevardul Regina Maria,
KESZTENBAUM, Str. Ghilba Birta.

— HÉTFŐN az alatti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:

NIEDERMAYER, Piața Sf. Sava,
HAJÓS, Bulv. Regina Maria 8.
KAIN, Piața Avram Iancu

— Egy Gyhyssa mozdulatkultúra iskolájában 15-én kezdődik a tanítás. Bul. Maria 24.

— Álarcos vakmerő rablótámadás Cluj-on. vakmerő rablótámadás történt az Alverna közelében elterülő cluj-i városrészben, a Str. Artelor 22. szám alatt. Éjfél tájban Kovács Lőrinc szobafestő arra ébredt fel, hogy kutyája vadul ugat. Kinézett az ablakon és megdöbbenve látta a holdfénynél, hogy négy álarcos férfi feszegeti a kaput. Kovács kiment az udvarra, de ekkor az időközben behatolt álarcos férfiak elébe állottak, az egyik revolvert szegzett mellének, a másik három pedig ruhája alól ólomcsöveket húzott elő és azokkal verni kezdte. Miután eszméletlenül verték, behatoltak a szobába, ahol Kovácson kívül senki sem tartózkodott. Feltörték a szekrényt, kivették egy rend értékes ruháját, télikabátját, az asztalról magukhoz vették zsebóráját és nyomtalanul eltűntek. Kovács csak később eszmélt fel s azonnal a rendőrségre rohant. A rendőrségről két rendőr és két katona azonnal a helyszínre ment, felkutatták az egész városrészt, de eredménytelenül. A nyomozás a vakmerő tettesek kézrekerítésére tovább folyik.

Gyári billiárd márványlappal
garantált kivitelben 9.000—18.000 lelért
G. MACEAN-nál, Birou Central Arad, Str. Eminescu 3. 8968

— Vas Boriska mozgásművészeti iskolája. Vas Boriska, az ismert és kiváló arad-i táncpedagógus megnyitotta mozgásművészeti iskoláját a Bul. Reg. Ferdinand 6. szám alatt lévő épületben. Az iskolának modern, izléses tancerme van, a növendékek részére külön öltöző áll rendelkezésre. Vas Boriska az új tanévet a legmodernebb táncpedagógiai elvek szem előtt tartásával kezdi meg, a külföldi újítások egész sorát vezeti be, érhető tehát, ha modernül felszerelt tánciskolája iránt a közönség széles körében nagy érdeklődés nyilvánul meg.

— Az új zsidó temető felszentelése. Az arad-i Zsidó Szentegylet közli, hogy az új zsidó temető felszentelése alkalmából a Girădiștea-re vezető autbuszjáratokat megszorították és a közönség az Avram Iancu-térről mehet a 3-as autbuszokkal a temetőig. Tekintettel arra, hogy az országos kerékpárverseny résztvevői csak déli egy óra után érkeznek Arad-ra, az új zsidó temető felé vezető oradea-i utat addig nem is zárják el. Így tehát a szertartás az eredeti programnak megfelelően folyik le és a közönség a szertartás befejezése után idejében hazatérhet, még mielőtt az utat lezárták volna.

— A Zsidóiskola Igazgatósága kéri a szülőket, hogy gyermekeiket f. hó 10-ig okvetlen beírassák, mert ezen időn túl már nem áll módjában beírni. Igazgatóság.

Szülők figyelmébe!
Mielőtt iskolai felszerelési tárgyait beszerezné, keresse fel
LINEALUL tantfelszerelési gyári lerakatát
Str. Eminescu 12. 4068

— Szeptember 13-ikán lépnek életbe az új szabályok. A 254. számú Romboldban, a szövetség hivatalos lapjában megjelent a szabályok megváltoztatásáról szóló rendelet. A megváltozott szabályokat már ismertettük olvasóinkkal. Az Internacional Board által még a nyáron megváltoztatott szabályok eszerint nálunk szeptember 13-ikán lépnek életbe.

HIRSCH E. SZALONJA
Strada Motlanu 14a szám alatt
a legolcsóbb árak mellett készíti a n. ó. hölgyközönség angol és francia modelljeit.
Szíves partitógást kér! 3878

— A háztulajdonosok figyelmébe. Értessük az arad-i háztulajdonosokat, hogy az arad-i háztulajdonosok szindikátusa új „Lakbérleti szerződés”-eket nyomtatott, amelyek a Bulev. Regina Maria és az Eminescu uccákban levő „Diecezana” papirkereskedésekben vásárolhatók.

SZÖMÖRKÉNYI MAGDA mozgásművészeti intézete

ezidén teljesen újirányu, izig- végig modern tananyagával lepi meg tanítványait. A tanítás szeptember hó 15-én veszi kezdetét. Beiratások szept. hó 1-től minden d. e. 11-1-ig. d. u. 5-8-ig eszközöltetnek Bul. Dragalina 12. földsz.

14124

BUTOR / KIALLITAS

VINCZE Butorgyár

ARAD, Strada Eminescu No. 28.
Raktáron: Háló, ebédlő kombinált szoba legolcsóbb gyári áron. 3923

— Dr. Calichmann A., az arad-i bábaképző intézet orvososa rendelését megkezdte. Rendel sebezeti, nőgyógyászati és szülészeti betegek számára d. e. 8—11-ig, d. u. 2—4-ig és 6—7-ig. Ultrarövidhullámú kezelés. Str. Mețianu 14a alatt.

— A Stefan cel Mare-tér lakói beadványt intéztek a város vezetőségéhez, amelytől azt kérték, hogy rendezze a teret és rendelje el annak kövezését. A város vezetősége úgy döntött, hogy a kérést előjegyzésbe veszi és mielőtt megfelelő anyagi alap adódik, megkezdje a Stefan cel Mare-tér rendezését.

— Vasárnap este megismétlik a Peer Gynt nagysikerű előadását. Szombat este zajos siker kísérőjelei mellett ünnepelte a közönség a Peer Gynt első előadását a Nyári Szinkör nyitott színpadán. A nagy sikerre való tekintettel az előadást vasárnap megismétlik.

— Az őszi radna-i nagy zarándoklat. Az őszi nagy zarándoklat szeptember 13-án, vasárnap reggel 6 órakor indul a Podgoria villanyostársaság négy külön szerelvényével a radna-i kegyhelyre. Jegyek kaphatók a belvárosi plébánia hivatalban.

— Dr. N. Mátral Piroška ismét rendel: Str. Dr. Ioan Nemet 2. (Szántay átiároház.)

MEISL EDITH

október 1-től hat hetli iparművészeti kurzust tart.

Jelentkezni d. e. 10—11-ig, d. u. 8—4-ig Str. Duca 7. Etage 1.

— Őszi szövetség. A jó kiszolgálásért köszöndvel MERINO főtéri posztóház divatszöveteire felhívjuk az elegáns és jól öltözködő férfiak figyelmét. E cég nem tagja egyik hitelcsoportnak sem és a legjobb szövetet is valóban legolcsóbb készpénzárban árúsítja, amiről bárki vételkényszer nélkül meggyőződhet.

— Értesítés. Értesítjük a közönséget, hogy az arad-i Hadirokkantak Egyesülete, a felsőtemetőben a város által adományozott területen (a kripták végénél) megnyitotta kőfaragó műhelyét és minden, a szakmába vágó munkálatok a legutáynosabb árak mellett szakszérien elvégeztetnek, miért is kérjük a n. é. közönség szives pártfogását. A vezetőség.

— Menetdíjkedvezmény a podgoria-i villamoson. Az Arad-podgoria-i villamosvasut igazgatósága közli, hogy folyó hó 8-án, az e napi ünnepra való tekintettel, kedvezményes áru kiránduló jegyeket ad ki az Arad-ról a Podgoria-ra utazók részére. Ezen jegyek Arad állomás pénztáránál az első vonattól a délután 2 óra 30 perccor induló vonatig adnak ki és az ugyane napon való visszatéréssel érvényesek.

— A bélben keletkező mérgek által okozott rosszulnélnél egy-két pohár természetes „Ferenc József” keserűviz, gyors és alapos belkiürítő hatásánál fogva, a legjobb szolgálatot teszi. Az orvosok ajánlják.

— A „Reggel”. Budapest legkitünőbb hétfői lapja. Lázár Miklós briliáns újságja minden újságárúnál kapható. A „Reggel” a magyar újságírás szenzációja, a magyar sajtó legérdekesebb, legváltozatosabb, legtartalmasabb, legszórakoztatóbb vezető organuma. Lázár Miklós vezércikkei és a „Reggel” népszerű színházi, társadalmi, divat, mozi, könyvkritika, stb. rovatai az újságolvasó közönség minden rétege előtt nélkülözhetetlen olvasmányává avatják ezt az európai szinten álló magyar hétfői lapot. A „Reggel” ára Romániában 5 lei.

EUROPAI GYÓGYVÉNY

Természetes, páratlan szénasavas, radioaktív sós, vasas forrásvízekkel. Biztos gyógyhatás. SZIV és vérkeringési zavaroknál, szervi elhízásos érlemeszesedés, vesebaj, vérszegénység, izomszűz, hólyaghurut és kimerüléssel idegesség esetén.

NŐI BETEGSÉG a változások zavarok, fertőző betegségek, mérgezések nyomán fellépett idegbajok (Tabes) eseteiben a legjobb eredménnyel.

Ivókurák, szakszerű orvosi kezelés. Kitiűnő konyha, Elsőrangú szállodák. Diétás penziók mérsékelt árakkal. — Modern napfényes uszoda. A CFR. vonalain utazási kedvezmény. — Allandó katonazene. — Pausálkurák az „Európa” utazási irodák után. — FÜRDŐIDÉNY MÁJUS 15-től OKTÓBER 1-ig. Prospektust, felvilágosítást szívesen küld Muschong Buziási Gyógyfürdő R. T.

FÜRDŐIGAZGATÓSÁG, BUZIÁSI BÁNÁT

ASSZONYOK ROVATA

Rovatvezető: Dr. Dévainé Erdős Böske

Párisba beszökött az ősz...

Örömmel köszöntöm kedves olvasóimat az őszi szezon küszöbén. Mert tudniuk kell, hogy az ősz nem a naptár szerint kezdődik, hanem amikor Párisban a nagy divatházak bemutatják legújabb kollekciójukat és a hölgyeknek fő a fejük, nemkülönben a férjeké, hogy milyen ruhát, milyen színűt, milyen fazonut csináltassanak saját örömeikre és és legjobb barátjaikkal.

Elmesélem Önöknek, hogy mit is láttam Párisban és mi lesz a legújabb divat.

Azzal kezdem, hogy nagyon, de nagyon sok szövetruha lesz az idén, még pedig délelőttre gyapjú, jersey kék, bordó, zöld és terakott színben.

Választékos őszi divat-ujdonságaim megérkeztek

SZMUTNY

divat- és kelengyeáruház
Strada Metianu No. 2.

4146

Délutánra a romain, a bársony és a kloké, nemkülönben az egészen puha angora a lanszirozott anyag. Színen itt is a sötétzöld, a lila és a fekete dominál. A fekete mint minden évben, az idén is első helyen áll veretlenül. A nap minden szakában, az este minden órájában divatos a fekete. Estére a fémszál anyagok, a fényes, így ciré, satin, lamék fognak dominálni, nemkülönben a gyapjú, csipke és legújabbban a nagyon puha, finom posztó. Igen kérem, úgy ahogy olvassák: a posztó. Ez Páris szenzációja. Az esti ruhák kivétel nélkül agyon himzettek. Akár fémszállal, akár strassal, akár ezüsttel, akár arannyal. Olyan pompások lesznek az idén a hölgyek, hogy minden eddiginél jobban fognak csillogni. (Nagyon kérem a férjüket, hogy ne üssenek ezért a hirdásomért agyon.)

A bársony külön fejezetet érdemel. Gyönyörű pasztell színekben és természetesen feketében a szezon uralkodó anyaga lesz. Kosztümök, kabátok, délutáni és cocktail-ruhák ebből készülnek. De valljuk meg, nagyon szép is. Kicsit ugyan kényes, de Istenem, valami hibájának csak kell lenni.

Rengeteg a zippzárral végződő ruha. Shiarapelli, a legnagyobb párisi divatszalonok egyike, mutatott egy fekete satin kosztümöt, amelynek szoknyája teljes, tehát kb. 80 cm. hosszúságban végig zippzárral csukódott. Frenetikus sikere volt. (De úgy a bemutatón lelki szemem elé képzeltem pl. egy 80 kilós hölgyet ilyen toilletében, még a szivverésem is elállt bele.)

Nagyon sok terakott színt láttam, végre valami, ami új és tetszik nekünk. Ugyanis ez az a szín, ami csak nagyon kevés hölgynek nem áll jól. Ez illik a barnának, feketének és a szőlőnek is egyaránt. Különösen kötött ruhában tobzódik a sok terakott.

Érdekes, hogy a szmoking még mindig tartja magát, pedig már azt hittük, elég volt a hölgyeknek belőle. Igaz, most egy kis változással, de lényeg, hogy még mindig három és négy részből összeállított ensemblék dominálnak. Legújabbban a frakk hódított nagy teret a párisi bemutatókon. Egész fényes anyagból, fehér csipke vagy más szép anyag mellényel. Ami ezelőtt a szmoking volt, az lesz az idén a frakk. Nemsokára — azt hiszem — garderobot fogunk cserélni férjeinkkel. Mi viseljük majd az ő ruháikat. Ezt még valahogy el tudom képzelni, de azt már sehogysem, hogy ők hogy néznek majd ki a mi muszlinjainkban és priméinkben.

Hogy az apróságokról is meséljek valamit, a gombok óriásokká nőttek ki magukat. Eddig megelégedtünk a kis cárt gombokkal, most hatalmas méreteken gomboljuk össze magunkon. A bluzok

és angol ruhák kedves ujdonsága, hogy ép úgy zárodnak nyaknál, mint a kis fiúingek: 3—4 angol bőrgombbal. Apropos! bőr! rengeteg a bőr, amit galalittel, fémmel és csonttal kombinálnak, természetesen megfelelő gombokkal. A sálak is hallatlanul nagy arányokban bontakoznak ki. Délelőtt kötött vagy szövetsálat visel majd az elegáns nő, délután pedig muszlint, vagy batikolt selymet. Klipseink is megnőnek majd az idén, persze csakis strassból. Ennyi egyelőre elég! Legközelebb majd ezt a nagy általánosságot fogjuk boncolgatni és meg fogjuk vitatni szépen együtt, hogy mit is csináltassunk az eljövendő szezonban, ami olcsó és szép is.

Mindenesetre éppen úgy mint a multban, most is, a gondos és takarékos hölgy ruhái tartozékaiként, mint zippzárok, gombok, csattok, clipsek, övek és gallérok a szoliditásáról és izléséről ismert Mikolás Kamillánál szerzi be, Str. Bratianu 2. (Minorita-palota).

Etelreceptek:

VENDÉG SZELETKÉK. 20 deka vaját, 28 deka porcukrot, 20 deka mogyorót, 28 deka lisztet, négy tojássárgáját jól összekeverünk hat kanál rummal. Kinyújtjuk késhegynyi vastagságra és tepsiibe tesszük. Ha félig kisült, ízzel bekenjük, 12 tojás fehérjéből habot verünk, ebbe 40 dkg. vaniliás cukrot, 30 deka mogyorót keverünk és az izes tésztaóra öntjük. Néhány percre vissza tesszük a sütőbe, hosszukás szeletekre vágjuk. Tíz-tizenkét személy részére nagyon finom sütemény.

ÖRDÖG PIRULÁK. Tíz deka vaját egy evőkanál vízzel felforraltunk, lassan ujjaink között beleeresztünk nullás lisztet, lakonállal kevertük és sűrű péppé főzzük. A tizről levéve egyenként négy egész tojást keverünk bele, mindegyik tojást széjjel dörzsöljük. bombaformákra formáljuk, körülbelül tizenkét darab jön ki belőle, kivajazott tepsiibe tesszük, tizenkét percig szárítjuk, csokoládéporban meghempergetjük és így kisütjük. Lehet azonban csokoládémázzal is áthuzni, ha kisült. Süt lehet ugyanezt zsirban is kisütni.

MANDULAS LEPÉNY. Tizennégy deka vajjal, öt deka cukorral, huszonkét deka liszttel, két tojás sárgájával, porhanyós tésztát készítünk. ezt kinyújtjuk, tepsiibe tesszük, félig megsütjük, azután bármilyen ízzel vékonyan megkenjük és a következő töltelékkel töltjük meg: tizennégy deka darált mandulát, huszonkét deka porcukorral, négy tojás habjával kikeverünk és ezt is a tésztaóra öntjük. Gorombára tört vagy vágott pörkölt mandulát szórunk a tetejére, lehetőleg sűrűn és világos sárgára sütjük. Kocka szeletekre vágva tálaljuk. Finom tészta, nagyon sokáig eláll.

PÜSPÖKKENYÉR. Tizenkét deka vaját tizenkét deka liszttel, tizenkét deka cukorral, négy tojássárgájával, négy tojás habjával, két kanál rummal jól összekeverjük. Azután beleteszünk hét deka tetszés szerinti mindenféle déligyümölcsöt, a lényeg csak az, hogy mindenképp hét deka legyen. Megsütjük, hetekig eltartható sütemény.

RANTOTT GOMBA. Veszünk szép nagy gombákat, megtisztítjuk, a szárát eldobjuk és a fejt sűrű palacsinta tésztaiban meghempergetjük és forró zsirban kisütjük. Vacsora, vagy előételnek elsőrangú, különösen tartár mártással leöntve.

ÉVA TORTA. Négy tojás sárgáját tizenkét deka forrázott, darált mandulával, négy tojás habjával, négy kanál porcukorral tortamasszát készítünk. Meg-

sütjük, négy tojás sárgáját, tíz deka puhított csokoládét, négy kanál cukrot, négy tojás habját elkeverjük tortamasszával és ezt is külön megsütjük. Mindkét tortát ketté vágjuk és így töltjük őket egymásra rakva a következő töltelékkel. Töltelék: Tíz deka vaját kikeverünk, kis cukorral, vaniliával, négy tojássárgájával masszát készítünk, az egyik tortát ezzel töltjük, a másikat rátesszük és a következő töltelékkel töltjük: tíz deka csokoládé jön bele, különben ugyanaz a töltelék, mint a fent leírt első sz. tortának. Az egész tortát csokoládémázzal bevonjuk. Csokoládémáz: Tíz deka csokoládét kis lábasban egy csepp forró vízben feloldunk, tíz deka vajjal lobogó vízbe állítjuk és jól feliőraltjuk és melegen a tortára öntjük.

HETI ÉTLAP:

HÉTFŐ. Ebéd: Burgonyaleves, rakott kelkáposzta, kukorica, gyümölcs. Vacsora: Piritott borjúmáj, friss tört burgonya, gyümölcs.

KEDD. Ebéd: Kalarábéleves, rizses borjúhús, uborka, dinnye. Vacsora: Tejberizs, sült burgonya, gyümölcs.

SZERDA. Ebéd: Paradicsomos leves, sült borjúhús, zöldbab, almáspité. Vacsora: Rakott burgonya.

CSÜTÖRTÖK. Ebéd: Gombaleves, töltött paprika, kukorica. Vacsora: Lecsős kolbász.

PÉNTEK. Ebéd: Tejiölös almaleves, turós tészta. Vacsora: Rántott hal tartárral.

SZOMBAT. Ebéd: Csontleves, daragaluskával, párolt marhanyelv, töklözelék, gyümölcs. Vacsora: Tejsületes turó, yoghurt, tojás, vajás kenyér.

VASÁRNAP. Ebéd: Karfiolleves, sült csirke, uborka, burgonya, diós rétes. Vacsora: Felvágott, uborka, gyümölcs.

Hasznos tudnivalók:

ÉRDEKES megfigyeléseket tett egy külföldi orvos. Azt állapította meg, hogyha az ember érzi, hogy nátha van nála keletkezésben, előzze meg ezt azzal, hogy az arcát napjában többször mossa le citrommal, vagy erős citromos vízzel.

RÉZEDÉNYEK TISZTÍTÁSA. A rézedényeket először mossuk el rendes forró vízben és mosás után hagyjuk egy ideig forró vízzel telt edényben állani. Ezáltal a mosás tökéletes és jóval gyorsabb lesz.

VÉRFOLOTOKAT nagyon szépen el lehet távolítani, ha azokat még frissen mossuk ki. Először langyos vízben leöblögetjük és ha már régebbi keletűek, hig szóda oldattal távolítjuk el.

KÉRJÜK OLVASÓINKAT, hogy divattanácsot kérő leveleiket szíveskedjenek közvetlenül rovatvezetőnk címére: Budapest, VI., Teréz-körút 44. III. címre küldeni.

Teknősbéka-mirigy

és egyéb ujdonságok a kozmetikában

A napokban érkezett haza bucuresti-i utjáról Házy Mária aradi ismert, kitiűnő kozmetikusnő, aki számos figyelemreméltó ujdonságot hozott magával. Felkerestük az ismert kozmetikusnőt az Eminescu ucca 13. számú házban lévő lakásán, aki az érdekes újságokról a következőket mondotta:

— Végiglátogattam néhány ismert bucuresti-i párisi mintára berendezett „Institut de Beauté”-t, ahol sok értékes tapasztalatot szereztem és fontos újításokat hoztam magammal. A már ismert gyümölcs-pakolások után áttértünk a „zöldség”-pakolásokra. A paradicsomot és uborkát már eddig is használják és ki tudja, hogy mit hoznak a következő hónapok. A jégszenzációsabb azonban a teknősbéka mirigyéből készült „hormon”, ami nagyszerű ráncsimitó. A kozmetikai kezelés lényegében nem változott, most szinte csak a pakolásokra fektetik a fősúlyt, mert ezek a különböző vitamin-kivonatok csodálatos hatásuk. Megrendeltem még és hamarosan meg is kapom az amerikai szépségzsalonok favoritját, a hollywoodi maszokot”, amelynek rendkívüli hatását szavakkal kifejezni alig lehet. Hoztam magammal ezenkívül egy egészen új rendszerű testfogyasztó-gépet is, amely lokális fogyasztásra van konstruálva és az eredmény biztos. Nem kell koplalni, gyalogturákat csinálni és a fogyás bekövetkezik, ahol szükséges. Érdekes próbát tartottunk ezzel a géppel. Egy nácienek egyszerre csak egyik oldalára alkalmaztuk és párszori használat után szemmel látható volt a különbség, de centiméterrel is beérzőlódott az „apadás”. Orvosilag engedélyezett, teljesen ártalmatlan ez a gép és már előre örülök az elért sikeres eredményeknek, mert higye el — fejezte be nyilatkozatát — egy kozmetikusnak az a legnagyobb öröm és reklám, ha olyat produkál, amiret elismerést kap a kritikus hölgyközönségtől. Minden célt ez és boldogan kezdek neki az őszi „szépségnagyakarításnak.”

Ne használjon ilyen zsákokat!

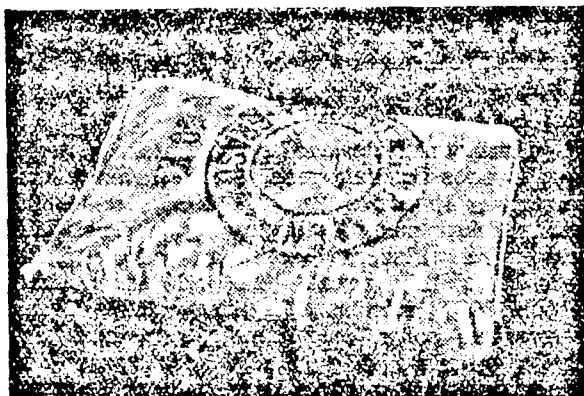


Ime az ideális
PAPIRZSAK

Tartós! Higiénikus! Olcsó!

Kérjen mintát!

BATES S. A. R. cégtől
BUCUREȘTI, I., Strada Cobălcescu No. 14.



KOZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Hitelkataszter felállítását tervezi a Banca Nationala

Kötelezővé teszik az adósok számára az általuk igénybe vett bankhitelek bejelentését — Egy arad-i pénzügyi vezető egyéniség nyilatkozata

A Banca Natională érdekes tervéről értesültek București közgazdasági körei. A terv abba a gondolatmenetbe kapcsolódik be, melynek „a hitelek feltámasztása” a célja. Ennek egyik eszközeül a Banca Natională törvényjavaslatot készít a hitel nyilvántartásának megszervezéséről. Röviden hitelkataszternek nevezi a pénzügyi szakirodalom ezt. A törvényjavaslat szerint a magánbankok adósaikat arra kötelezik, hogy nyilvános hivatalban jelentsék be a bankokkal szembeni adósságaikat. Ennek szükségességét a következő érveléssel indokolják: ha az ingatlanhitel nyilvános, nincs semmi értelme annak, hogy a biztos fedezet nélküli hitelek titkosak legyenek. A rosszhiszemű adósok kihasználják a hitelügyletek titkosságát és például abban az esetben, ha valaki egymillió lei vagyonnal rendelkezik, nagy hiteleket vesz le bankoktól, magánosoktól és végül ezek összege az adós vagyonának tízszeresét is kitevő. Az igénybevett hitelek nyilvánossá tétele által könnyen megismerhető minden adós vagyoni helyzete. Egyébként egy hasonló törvény már létezik Németországban és — a Banca Natională szerint — kedvező eredményekkel járt.

A hitelkataszter terve ügyében kérdést intéztünk egy arad-i pénzügyi vezető egyéniséghez, aki munkatársunknak a következőket mondotta:

— A hitelkataszter terve meglehetősen régi keletű. Emlékszem, Arad-on történt, amikor Nasta Victor volt a Banca Natională arad-i fiókjának igazgatója, hogy — bizonyára nem a maga külön akciójaként, hanem központú utasításra — felhívta a bankokat, hogy bizalmasan közöljék vele a 100 ezer lei-en felüli összegeket, amelyeket adósaik náluk hitelkeretükben igénybe vettek. Ennek a bejelentésnek egy bizalmas nyilvántartás lett volna a célja. A nyilvántartásból a hitelezők meggyőződhetek volna arról, hogy adósaik hány helyen és összesen milyen összegű hitelt vettek igénybe. Abban az időben — ez még a bankkonjunkturák idején volt — tényleg sürűn előfordult, hogy akinek például vagyonához képest 200 ezer leit lehetett hitelezni, ezt a hitelt tíz banknál és bankfióknál vette igénybe,

ami gyakran csak fizetési képtelenség, vagy csőd bejelentésénél derült ki.

Ez az, amit a most készülő törvényjavaslat —

helyes intencióval és a hitelezők érdekében — meg akarna akadályozni. Annakidején ezek a hávi kimutatások hamarosan megszüntek. A hitelezők vonakodtak-e a tőlük kért adatokat beszolgáltatni vagy pedig egyéb akadálya volt a hitelkataszter megvalósításának és fenntartásának, azt nem tudjuk. Bizonytalan az is, hogy ma több praktikus eredménye lenne, kü-

Az új egészségügyi illetékekről szóló rendelet intézkedései

A vállalatok megnyitásakor esedékes egészségügyi ellenőrzési illetékek is fizetendők — Az illeték alapját a bérleti érték képezi

Az Arad-i Közlöny legutóbbi számában megírtuk, hogy a Monitorul Oficial szeptember 3-iki száma közli az új egészségügyi illetékek életbeléptetéséről szóló rendeletet. Annakidején, amikor ezeknek az illetékeknek terve első ízben felmerült, a legfelsőbb törvényelőkészítő bizottság a rendelet szövegét egyes törvényes intézkedésekbe ütközőnek találta és ezért annak módosítása iránt intézkedett. Időközben ez a módosítás megtörtént és a módosított szöveg jelent meg a Monitorul Oficialban.

A rendelet értelmében az egészségügyi szolgálatok szükségleteinek fedezésére külön helyi egészségügyi alapot létesítenek. Ezt az alapot a következő jövedelmek táplálják: 1. Azok az illetékek, amelyeket gyógyszerárak, illatszertárak, valamint mindama kereskedelmi és ipari vállalatok megnyitásakor kell fizetni, amelyek egészségügyi ellenőrzés alatt állnak. Az illetékek a következők: a) 5—10 ezer lei szanatóriumok működési engedélyeképpen, kivéve a jótékony alapon működő szanatóriumokat, b) 2—5 ezer lei gyógyszerárak, illatszertárak, gyógyszerlerakatok, drogériák, kozmetikai cikkek és illatszereket előállító laboratóriumok megnyitásakor, c) 500—2000 lei gyógyszerárak vagy drogériák áthelyezésekor, d) kétezer lei magán vegyvizsgáló-laboratóriumok működési engedélyért, e) százról tízezer leig terjedő egészségügyi illeték, amely egészségügyi ellenőrzésnek alávetett kereskedelmi és ipari vállalatok megnyitásakor fizetendő, 2. Ezekon kívül fizetendők évi

önösen, amikor az adósokat akarja kötelezni igénybevett hitelük bevallására.

— Azonban nem fölösleges talán a következő aggályokat megemlíteni: A hitelek mai állapotában nálunk a magánosok nézvéteknél túlnyomóan csak bekebelezés mellett kaphatnak hitelt, ahol a telekkönyvi hivatal nyilvánossága fölöslegessé teszi a bejelentést. Bekebelezések nélkül a magánosok nem a bankoktól, hanem a magántőkésektől kapnak hitelt és ezeknek kölcsöneire ugyálszik, hogy a bejelentési kötelezettség nem terjed ki. Ami viszont a kereskedőket illeti, ezeknek hitelezői szintén nem csupán a bankok, hanem a nagykereskedők és gyárosok, akiknek hitelnyújtása legtöbb esetben nagyobb méretű, mint a bankhitel.

— A törvény által tervezett bejelentések tehát egyik esetben sem nyulnának biztos alapot az eladósodottság mértékének megítélésére. De van mindennél egy komolyabb argumentum. Senki és különösen a kereskedők nem adják át szívesen a nyilvánosságnak üzleti belső életének adatait, de főképpen azt nem, hogy hol és mennyi hitelt vesznek igénybe. Innen van az, hogy a kereskedő a végsőkig kerüli ingatlanának megterhelését, ami által egyik tartozása már mindenki által megtudható lesz. A jó kereskedő inkább lemond üzleti tevékenységéről, semhogy az ehhez szükséges hitelt igénybevétele által mindenki, tehát a konkurrensai és gyárosai erről állandóan tudomást szerezzenek. A rossz hitelező persze nem törődik ezzel. Viszont annál az ily bejelentések még jobban ártanak és arra vezethetnek, hogy a nyugtalan hitelezők még azt a kisebb hitelt is megvonják tőle, amire talán még jó lenne. Ezek a körülmények tehát a hitelalkalmak csökkenését és a hitelezésnek nem feltámasztását, hanem a ma már nagyobb mérvű összezsugorodását eredményeznek. Tudunk arról, hogy Németországban ilyen törvény készült, sőt Csehszlovákiában is felállítottak valami bizalmas hitelkatasztert. Arról azonban nincs pontos értesülésünk, hogy ezek a gyakorlatban miképpen váltak be. Nálunk a készülő reformnak mindenesetre az itteni körülményekkel kellene számolni.

egészségügyi illetékek is: a) A kereskedelmi és iparvállalatok évi egészségügyi ellenőrzési illetéke a vállalat bérleti értékének (valoarea locativa) 1—3 százaléka között mozog. b) A vándorkereskedők évi 100 lei egészségügyi ellenőrzési illetéket kötelesek fizetni. 3. Az egészségügyi törvény rendelkezései alapján kirótt hírságok. 4. A helyi egészségügyi intézmények jövedelmei. 5. Adományok és alapítványok. 6. Bármily más jövedelem.

A rendelet 3-ik szakasza értelmében minden kereskedelmi vállalat, részvénytársaság, akkor is, ha monopolcikkeket és állami sorsjegyeket árul vagy állami, megyei, illetve városi érdekeltség,

működésének megkezdése előtt köteles egészségügyi működési engedélyt kiáltani.

Ezért az engedélyért a fent már említett illetékek egyikét kell kifizetni. Az illetéket a helyi egészségügyi bizottság veti ki, még pedig a vállalatok természetének, nagyságának, berendezésének, az alkalmazottak számának, termelése arányának, bérleti értékének, valamint a gazdasági viszonyoknak szem előtt tartásával. Ugyancsak ez a bizottság adja ki az említett engedélyt.

A 3-ik szakaszban felsorolt vállalatok kötelesek évi egészségügyi ellenőrzési illetéket fizetni. Ez az illeték, amint említettük, a bérleti érték után fizetendő és a követezőképpen állapítják meg: a) 1 százalékot fizetnek azok a vállalatok, ahol kicsinybeni eladás folyik. b)

2 százalékot fizetnek a különböző irodák, az 5 koron aluli gépekkel dolgozó kisiparosok, látványossági helyek, fürdők, szállodák, garázsok, valamint a különböző árulerakatok. c) 3 százalékot fizetnek a vendéglők, az élelmiszerkereskedések, teljes ellátással kiadott butorított szobák, valamint a különböző gyár-, illetve iparvállalatok.

A kivétést a városi, illetve megyei fővornok végzik és a kivétel ellen a fizetési felosztás kiképzésétől számított öt napon belül lehet fellebbezni az egészségügyi bizottsághoz. Sülyos intézkedés, hogy

ez a bizottság végső fokon, a felek megidézése nélkül, saját belátása szerint dönthet a fellebbezés ügyében.

Ez az intézkedés viszont csak azokra az esetekre vonatkozik, amikor a vállalatok megnyitásokor esedékes illetékekről van szó. Az évi egészségügyi ellenőrzési illeték kivétele a vállalatok írásbeli vallomása alapján történik, amelyet minden év áprilisában kell benyújtani. Ezek ellen az illetékek ellen tizenöt napon belül nyújtható be fellebbezés egy külön e célra kinevezett bizottsághoz, amelynek elnöke egy járásbíró, tagjai pedig az egészségügyi hivatal és adózók képviselői. Az ellenőrzési illetéket négy részletben: áprilisban, júliusban, októberben és januárban kell kifizetni.

Őszi ruhákat, kabátokat legszebben fest, tisztít

Alexandru **KNAPP** Sándor
modernül berendezett vállalata
gallérokat legszebben főnyez

Str. Brătianu 11. 8927 Str. Ep. Radu 10.

Október 4-ikén tartja meg Arad-on rendes évi közgyűlést az Ardeal-i és Banat-i Kereskedelmi Testületek Szövetsége

Fontos kérdések a közgyűlés napirendjén

Az Arad székhellyel, Dórnán Sándor elnöke alatt működő Ardeal-i és Banat-i Kereskedelmi Testületek Szövetsége kibocsátotta évi közgyűlésére szóló meghívóját. A Szövetség, amely Ardeal és Banat kereskedőinek nagy többségét foglalja magában, október 4-én délelőtt 11 órai kezdettel tartja meg közgyűlését Arad-on.

A meghívó szerint, amennyiben az elnöki tanács tagjai már október 3-ikán, szombaton este kellő számban együtt lesznek Arad-on, akkor az este 9 órakor ugyancsak a Kereskedelmi Testület helyiségében előzetes elnöki tanácsulást tartanak. Ellenkező esetben 4-én, vasárnap délelőtt 10 órai kezdettel tartják meg.

Abban az esetben, ha az első összejövetel határozatképtelen lenne, akkor a közgyűlés második határidejét későbbi időpontra tűzik ki, ugyancsak Arad-ra, a Kereskedelmi Testület helyiségébe, amikor is a közgyűlés a megjelenek számára való tekintet nélkül határoz a napirend tárgyában. A napirend a következő: 1. Elnök megnyitója és jelentése a Szövetség életlehetőségeit kockáztató belső szervezeti eseményekről. 2. Főtájkár évi jelentése. 3. Zárószámadás és a számvizsgáló bizottság jelentése. 4. Költségvetés 1936. évre. 5. A kereskedő nyugdíjintézet ügye. 6. Időszerű kérdések. 7. Indítványok.

A közgyűlés iránt általános érdeklődés nyilvánul meg a kereskedőtársadalom körében és azon előreláthatólag az összes tag-egyesületek képviseltetik magukat.

Bécsben megkezdődött a nemzetközi szőlészeti kongresszus

amelyen Románia, Bulgária, Jugoszlávia, Olaszország, Svájc, Luxemburg, Ausztria, Csehszlovákia és Bulgária kiküldöttei vesznek részt. A kongresszusnak különös jelentőséget kölcsönöz az a tény, hogy ez az első hasonló nemzetközi összejövetel. A napirend legfontosabb pontja az egyes országok szőlészeti törvénykezéseinek egybehangolása. A határozatot az összes érdekeit kormányoknak megküldik.

Nem szabad betegségeinket elhanyagolni!

Főleg nyomor-, bél-, epe-, vese- és májbajokat, mert ezek az élet funkcióját képezik. A világhírű „Gastro D.” közismert jóhatású gyógyszere ezeknek a megbetegedéseknek.

Gastro D. kapható az ország minden gyógyszertárában és drogheriájában vagy megrendelhető 130.- lei utánvét mellett Császár E. gyógyszertárában, București, Calea Victoriei No 124.

Szeptember 15-ig még kedvező körülmények között egyenlíthetők ki az adótarozások

A pénzügyminiszterium a hátralékban levő adófizetők adósságainak rendezésére törvényt hozott, amely a Hivatalos Lap 77., 1936. április 1-i számában jelent meg. A törvény egész rendkívüli kedvezményben részesíti azokat az adófizetőket, akiknek hátralékaik vannak, ha adótarozásukat legkésőbb 1937. március 1-ig kiegyenlítik. Mint, hogy azonban sokan még mindig nem mutattak hajlandóságot arra, hogy régi adótarozásaikat az új törvény által nyújtott kedvezmények segítségével rendezzék, a pénzügyminiszterium szigorú rendeletet adott ki, hogy az illető pénzügyigazgatóságok a legteljesebb szigorral lássanak hozzá folyó év szeptember 15-től kezdődőleg a hátralékos adók behajtásához.

Az érdekelt adófizetők felvilágosítására közöljük az adóhátralékokról szóló törvény legfontosabb intézkedéseit:

Az 1931. és előző évekről maradt adóhátralékok a következőképpen egyenlíthetők ki: az adóhátralék husz százaléka készpénzben, 30 százaléka adóbonokban vagy B-szelvényű államkötvényekben, míg a fennmaradó ötven százalékot elengedik.

Az 1932., 1933-34. évi adóhátralékok kiegyenlítési módja a következő: Az adóhátralék 20 százaléka készpénzben vagy B-szelvényű állampapírokban fizethető ki.

A közgazdaság hírei

A kivitel garantálásának új rendszerét a meghatalmazott pénzintézetek szigorúan alkalmazzák. A bankok nem adják ki a kivitel igazoló dokumentumokat, hanem azokat levelezőiknek küldik el behajtás végett. Ez természetesen növeli a kiadásokat, mert a bankok levelezői százalékot kérnek a behajtás munkájáért. Mint ismeretes, a Banca Nationala rendeletének értelmében az árut is csak a bankok levelezőinek címére szabad küldeni. Ezt a rendelkezést szinte lehetetlen végrehajtani azon országokba irányuló kivitelnél, amelyeknél beviteli kontingensek vannak életben és a kontingenst természetesen az importőr nevére és nem az itteni bankok levelezőinek nevére írták.

A Banca Nationala átiratot kapott a szoviet-követségtől, amely azt kéri, hogy módosítsák a nemrégiben megkötött román-szovjet fizetési egyezményt. Érdekes megemlíteni, hogy az új egyezmény életbelépése óta alig történtek szállítások a két ország között. A követség kérésére a választ a Banca Nationala csak a külügyminiszterium és a kereskedelemügyi miniszterium véleményezése után adja meg.

A magyarországi tüzfűértékesítés ügyében a budapesti Fajorgalmi R.-T. koncesszióinak meghosszabbítása ügyében lefolytatott konferenciát befejezték, de döntés nem történt. Abban állapodtak meg, hogy Magyarországon a kötött forgalom fennmarad, de a koncesszió odaiteléséről a magyar földművelésügyi miniszter dönt.

Az 50 garasos ezüstérmét az Osztrák Nemzeti Bank bevonta s helyettük újakat bocsátott ki. A becserelés határideje most telt le s az osztrák banknál meglepetéssel állapították meg, hogy a közönség az ismételt figyelmeztetés ellenére közel négy millió darab érmét nem cserélt be s így mintegy kétmillió schilling értékű károsodás érte. Az érmék ezüstértéke megmaradt ugyan, de az sokkal kisebb a forgalmi értékénél.

A földművelésügyi miniszterium szőlészeti igazgatósága átiratot intézett a szeszmonopol vezérigazgatóságához, amelynek figyelmét felhívta arra, hogy az új szőlészeti törvény értelmében az ecetgyáraknak 3-9 fokos ecetet kell gyártaniuk. Abban az esetben, ha a termelt ecet ennél erősebb lenne, a gyáraknak nem áll jogukban azt keveréssel gyengíteni, hanem eredeti erősségének megfelelően kell forgalomba hozniuk.

A platinahossz tovább tart Londonban és Newyorkban. A londoni hivatalos platinaár 12.375 fonttal unciánként rekordárát ért el, miután július elején még az ár 7.5 font volt unciánként. A newyorki platinaár ugyanebben az időben 30 dollárról 62 dollárra emelkedett.

Budapesti jelentés szerint a Budapesti Kereskedők Egyesülete a nyári szünet után Dán Leo elnöke alatt tartotta meg évadnyitó ülését. Dán Leo megnyitó beszédében többek között utalt arra, hogy az állandó és rendszeres ujsághirdetés nélkül ma már komolyabb üzleti eredményt elérni nem lehet. Saját tapasztalata alapján bizonyítottá, hogy a nagy olvasó táborral rendelkező lapok hirdetései meghozzák a befektetés bőséges gyümölcsét. Utána Révész Gyula ugyancsak a sajtónak a kereskedelem érdekében tett szolgálataitól beszélt és annak jelentőségét méltatta.

Az Angol Bank csütörtöki ülésén a bankkamatlábat változatlanul 2 százalékban állapította meg.

Az arad-megyei fűszerkiskereskedők szindikátusa választmányi ülése. Vasárnap fél négy órai kezdettel választmányi ülést tart az arad-megyei fűszerkiskereskedők szindikátusa. A választmányi ülés napirendjének legfontosabb pontja tiltakozás az augusztus 10-ikén életbelépett egészségügyi törvény 404. szakaszának alkalmazására vonatkozó sérelmes végrehajtási utasítás ellen és jelentés az ez ügyben eddig történt lépésekről, valamint határozathozatal a további eljárásra vonatkozóan. Ugyancsak a napirenden szerepel az egészségügyi törvény által követelt pótcégbejegyzésekre vonatkozó intézkedések megvitatása, valamint jelentés a Kereskedelmi Testületek Szövetsége október 4-ikén megtartandó közgyűléséről.

Eladott arad-i ingatlanok. Márton Ferenc és társa eladták a Cetatea Veche-téri 217 □-öles telket 30.000 leiért Virág János és nejének. — Özv. Novák Ferencné eladta a zimand-i dűllöbéli 290 □-öles telket 20.000 leiért özv. Bak Gábor nejének. — Florescu János eladta a Libas dűllöbéli 278 □-öles telket 5.000 leiért Voda Emilian és nejének. — Szecsánszki Milca és társai eladták a Gai, volt Szerb ucca 35. számú házat 30.000 leiért Szecsánszki Dobromirnak. — Vidai Márton és neje eladták a Gai, Str. Bisericei 19. sz. 200 □-öles telket 5.000 leiért Vidai Antal és nejének. — Özv. Evegvi Tivadarné és társai eladták a zimand-i dűllöbéli 200 □-öles telket 50.000 leiért Biró Péternének. — Davidovits Ilona eladta a Str. Trandafirilor 2. sz. házat 70.000 leiért Hubert János és nejének. — Brindea Lázár és neje eladták a Libas dűllöbéli 290 □-öles telket 8.000 leiért Tóth Mihálynak. — Özv. Bitto Péterné eladta a zimand-i dűllöbéli 300 □-öles telket 50.000 leiért Bessenyi János és nejének. — Ursity Gusztáv és neje eladták a Str. Moş Ajun 11/a sz. 105 □-öles telket 100.000 leiért Ghergha Ilonának. — Institutul de Credit și Păstrare al Comerțanților din Arad eladott a Brúnek dűllöbéli egy 124 □-öles telket 10.000 leiért Kosztor János és társainak. — Káposztai László eladta a Str. Nic. Bolcaş 12. számú ház 1/3 jutalékát 22.500 leiért Baius Ágnesnek. — Kovács Julia és társai eladták a Str. Oituz 38/a számú házat 112.000 leiért Indrie Katalinnak. — Gyulai Ferenc eladta a Cetatea Veche-téri 213 □-öles telket 25.000 leiért Ciugudean Nicolaenak. — Pacurar Sava eladta a Ciresilor dűllöbéli 2 holdas szántót 12.000 leiért Curticean Jánosnak. — Siclován Ilie eladta az Izlazul Mare dűllöbéli 2 holdas szántót 15.000 leiért Jusász Viktoriának.

Hölgyek és urak!

Ha olcsón akarnak vásárolni, úgy keressék fel a most megnyitott

„AURELIA”

üzletet, Arad, Str. Metianu 14a. 3908

Murány grófjának néma palotája...

Gömör paradicsomának kellős közepén, őserdőkoszorúta hegy oldalában áll egy kicsiny vadászlak. Stiktfajd dürgése és szarvasbikák bögeése idején ide vonul el a hetvenöt esztendő Kóburg Ferdinánd, a bolgárok egykori cárja. Európa uralkodói között évszázadok óta az egyetlen, aki tökéletesen és hibátlanul beszél magyarul

Murány, 1936. szeptember elején.
(Copyright by Job Paál.)

A gömri hegyek erdői telve vannak romantikával.

A Királyhegy szikláiból faragott kerek asztalán Bél Mátyás látta még azt a felírást, amely hírlí adta, hogy: „itt járt Mátyás és megevett két tojást.” Kormosan és csupaszon tekintenek a vándorra a murányi vár romjai tetején annak a meredek sziklának, amelyen ezerhatszáznegyvennégy október nyolcadika éjszakáján kötélhágcsón mázszott fel a murányi Vénuszhoz a szerelmes Wesselényi Ferenc gróf, Magyarország későbbi nádora. Köröskörül őserdők, amikben ma is szabadon él még a nemes vad. A fejünk felett kőszáli sas kering, esténként mormota fütyül és hiúz les az áldozataira. A vaddisznók a kicsiny falvak határán turják a krumplit. Egykoron majdnem kétszázezer hold kiterjedése volt az uradalomnak, amely a Koháryaké volt. Buda ostrománál kitüntette már magát ez a család, bárókból grófok lettek, majd az utolsó Koháryt a Napoleon elleni háborúban kifejtett hősiességéért hercegi rangra emelte I. Ferenc. Ennek a Kohárynak egyetlen leánya volt. Mária Antonia hercegnő, aki kerekén százhusz esztendővel ezelőtt kezét és apjának mérhetetlen vagyonát nyújtotta Lipót belga király öccsének, Ferdinánd György szász-kóburg-góthai hercegnek. Ő volt a megalapítója a magyarországi Kóburg-dinasztiának és az ő unokája Ferdinánd, akit egy híjján ötven esztendővel ezelőtt a török járom alól majdnem ötszáz évi szolgáltság után felszabadult Bulgária második fejedelmének választott meg.

Klementina francia hercegnő, Lajos francia király leánya volt az anyja Ferdinándnak, aki bolDOG gyermekkorát Murány paradicsomában töltötte, itt tanult meg magyarul, itt játszadozott a parasztyerekekkel és 20 évvel ezelőtt itt helyeztette el egy öreg tölgy kérgébe azt a bronztáblát, amely hírlí adja ma is, hogy 1868-tól 1874-ig

„E la alatt olvasott Clementina szász-kóburgi hercegnő, míg fia Nándor, ma bolgár fejedelem lepkére vadászott...”

Az uralkodót csak a trónon hívták Ferdinándnak, a gömri hegyek között Nándor volt a neve. Nándornak szölitötték őt a pajtásai és ezen a néven írta alá gyermekkorának naiv leveleit. A murányi erdőnek majdnem minden fájához gyermekkori emlékek fűzik, sorra látogatja a falvakat és keresi fel azokat az öreg parasztokat, akikkel valamikor együtt vadászott tarka lepkékre...

Egy el nem készült tündérvárkastély regénye

Az országút mentén leeresztve áll egy sorompó. Mellette tábla, rajta a felírás: *Magántulajdon, idegeneknek tilos a bemenet.* Ha aztán az erdőőr a különleges engedéllyel érkező előtt kinyitja a sorompót, akkor három kilométernél hosszabb, állandóan gondozott uton jutunk ahhoz a vadászlakhoz, amelynek tágas szobáiban tölti az esztendőnek tavaszi és őszi hónapjait Kóburg Ferdinánd. A vadászlak fölött, fenyőkkel koszorúzott hegy ormán büszkén áll egy fényes palota. Az idegenek megbámulják. Azt hiszik sokan, hogy ez az otthona a bolgárok egykori cárjának, jóformán csak a beavatottak tudják, hogy a palotának csak a frontja épült ki és a falak hátulról meztelenül merednek az erdő felé. Két évvel a háború kitörése előtt kezdtek el építeni ezt a palotát, melyet Ferdinánd, Európa egyik legszebb kastélyának álmódott meg. A három emeleten hatalmas termek fényes sora következett volna, sokmillió békekoronát irányoztak elő az építésre, ma is látható a félbenmaradt templom és a félig elkészült vasheton előcsarnok, ahová befutottak volna az autók, hogy aztán zajmentesen közlekedő liften süllyedjenek le a földalatti garazdába. Azon a napon, amikor a háború véget ért, abbamaradt ennek a palotának az építése is, hátulról vakolat sincs a falon és az üres abla-

Építkezésekhez

fa-, téglá-, cserép-, mész-, cement kezdendő fizetési részletekben kapható:

TRANSILVANIA
cégnél, Calea Radnei 10. 5924

kok korhadt deszkáit közel husz év óta tépl és csapkodja a hó és a vihar.

Lejjebb, a hegyoldal közepén, miniatűr virágágyak és évszázados fák között, eldugva kiváncsi emberek tekintete elől áll az a vadászlak, ahol Ferdinánd két év óta — csak akkor kapott engedélyt arra, hogy Murányba utazzék — az esztendőnek több hónapját a legnagyobb visszavonultságban tölti. A vadászlak berendezése egyszerű, de kényelemre vall. Saját villanytelepe és saját vízvezetéke van a villának, legtökéletesebb a konyhája: *a pecsenyesütő automatikusan csönget, amikor a sült készen van.* Hatalmas tálakon még a Koháryak címere, a tálak alatt parázs izzott, amikor szervizáltak velük a lakájok. Ma nincs már sok értelme a konyha luxusának, mert Ferdinánd

A gavallér Ferdinánd és szükebb udvara

A murányi uradalom sohasem volt az övé, mert hiszen Ferdinánd nem volt majorátusa a hitbizományának. Vadászterülete sincs. Egy brünni vadásztársaság látja őt állandó vendégül és Ferdinánd egy sárga autón, amely a gépköcsi őskorszakából származik, indul mindig a vadászatra. Ennek az autónak ötven kilométer a maximális sebessége, de rendszeren csak harminc kilométerrel „száguld”. Csak nyírdkakasra és szarvasra vadászik, a szarvast imádjá, annyira boldondja a vadnak, hogy *zsebkendőjét és fehérneműjét ráhelyezi a lelőtt szarvas mellére és élvezettel szívja be azt azt illatot, amelyet „szarvasparjónnek” nevezett el.* A közelében senki sem dohányozhatik és az erdőöröknek vadászat előtt erős szárvizet kell használniok, hogy ne érezzék meg rajtuk a tegnapi előtti dohány. Mindig zöld vadászruhában jár, rövid nadrággal.

Jószívűről és gavallériájáról legendákat mesélnek. Különösen bőkezű azokkal a parasztokkal szemben, akik vele együtt játszottak. A straceni bíró mindig megajándékozza és ha misére jön Sumjácra, nemcsak a papot és a tűzoltókat ajándékozza meg, hanem nyitott autójának magas üléséről két kézzel szórja a bankót. Volt egy gyermekkori játszótársa, ez tavaly meghalt és Ferdinánd kegyeletből bebalzsamoztatta. Egy másik gyermekkori barátjának a fiát Rómában taníttatta ki papnak és azután plébániát szerzett neki a Lőcse melletti Torockón. Amíg Bulgária trónján ült, rendjeleket adott, most briliánsgyűrűket osztogat.

Uralkodása alatt is csak környékbeli parasztyerekekkel vétette körül magát a szóziali palotában.

Csipke udvari tanácsos, aki bulgár ezredesi rangot visel, a közeli Nagyőrceéről való, komornyikja. *Csupka* János harminc év óta áll szolgálatában és nemrég vásárolt neki egy vendéglőt, szolgálja egy *Petro* Mihály nevű fiatalember, régebbi szolgálójának, *Hudiknak*, turistaházat építtetett és maga is gyakran jár ide uzsonnára.

Politikával nem foglalkozik, újságíró nem fo-

Hol szálljunk meg?

Arad-on:

HOTEL CENTRAL ARAD.

Tiszta. Csendes. Olcsó.
Garage a szállóban. Tökéletes komfort.

Oradea-n

HOTEL METROPOL

elebranguan berendezett szálloda. Utazó urak találkozó helye. Vidéki autóbuzok érkező és induló állomása. Telefon 109

BOGARAK,



tüskök, poloskák, sváb-bogarak, legyek és mindenféle rovarok radikálisan kipusztíthatók a

KATOL

japán rovarpor által.

En-gros beszerzés: N. H. Balthazar, București, Str. Șelari 7.

étrendjében kevés a változatosság, a hetvenöt esztendő fejedelem nem eszik mást, csak kását, darát és burgonyapépet. Ha aztán nagyon előveszik a fájdalmait,

a szomszédos Murányhutáról kenőmasszonyok jönnek hozzá szekéren és megmasszírozzák.

Az ebédlőjében vörös fenyőből készült butorok és értékes képek a falon, a kandalló körül egy rozsdás lánc, Murány várának talán egyetlen megmaradt emléke. A szekrényekben vastag táblák között lepréselt levelek és virágok. Nappali szobája egyben hálószobája is. Az ágy feje az íróasztalnál pihen, íróasztalán nagy a rendetlenség, vastag a por, de ezt az íróasztalt nem szabad idegennek még leporolni se és ehhez teremtett lélek nem nyulhat. Hátul a parkban egy öreg száletli, gyönyörű kilátás nyílik innen, ma már csak hordszéken viszik ide a felséges urat, mert lábai gyengék és nem bírja el testének százhusz kiló súlyát.

gad és intervju nem ad, mert három évvel ezelőtt amikor engedélyt kapott arra, hogy ismét lakója legyen a murányi vadászlaknak, erre ígéretet tett. Az ígéretét pedig be is tartja. Nem politikai Pöstyénben sem, ahová minden évben elmegy a rheumáját kezelteni.

Jövőre lesz ötven esztendeje, hogy Nándor herceg elindult Murányból Szófia felé...

PAÁL JOB

MEGNYILT

a budapesti

Terézköruti Színpad.

Kacigó esték

Vaszary Piroška és Salamon Béla főszereplésével,

azonkivül: Rajna Alice, Gárdonyi, Kóváry, Herendi Manó, Lengyel Gizli, Peti, Szenes, László, Fenyő, Rácz Vali és a nagy társulat közreműködésével.

Vasár- és ünnepnap délután 1/5 órakor olcsó helyárakkal.

Kezdet: 9 órakor. 14116 Tel. 1-965-54.

Salonta város elárverezett ingatlanának kisajátítását

és kolonizálását kéri az államtól egy konzorcium

Salonta-ról jelentik: Salonta-város 1024 holdas kutyáni föld-ingatlanának és malmának július 24-én történt elárvereztetése és az annak nyomán keletkezett bonyodalom még élénk emlékezetben van. Az árverést, amint megírtuk, a salonta-i Gazdakör megfellebbezte és a salonta-i gazdák nem csupán a kutyáni birtokot, hanem a malmot sem akarják átengedni és elhatározták, hogy hajlandók a két ingatlanért a Postatakarékpénztár egész követelését megadni, csak hogy Salonta-várost mentesítsék a tartozástól.

Értesülésünk szerint Georgescu mezőgazdasági kamarai elnök, aki a kutyáni földet az árverésen megvásárolta és Dancea Jacob, aki pedig a malmot vette meg, az újonnan kitűzött árverésen már nem is vesz részt és mindketten visszalépnek.

Igy aztán az ingatlanoknak a salonta-i gazdák kezébe kerülésének nem is igen volna akadályja, de újabban az a komplikáció állott be, hogy egy harminc-harmincöt tagból álló konzorcium alakult, amelynek az a célja, hogy a kutyáni birtokot bárki is veszi meg, az újabb árverésen az állam sajátítsa ki és kolonizálásra használja fel, amit román nemzeti szempontból tartanak fontosnak a konzorcium tagjai.

Mindenesetre ez az akció új fordulatot jelent az árverés ügyében.

SPORT KÖZLÖNY

Komplett csapattal érkezik Arad-ra a Ripensia, a Gloria ellenfele

Korábban kezdik a vasárnapi divíziós meccset

Sportkörökben hatalmas érdeklődéssel várják a vasárnapi Ripensia—Gloria mérkőzést, mert ez a meccs a szezon egyik legizgalmasabb összecsapásának ígérkezik. A Gloria teljesen felkészülten várja nagy ellenfelét és az országos bajnokságot teljes tudatában van a meccs fontosságának és ezért legkomplett csapattal áll ki. A Ripensia összetétele az alábbi lesz:

Pavlović—Bürger, Hoksári—Gál, Kotorányi, Chiroiu—Beke, Ciolac, Lazar, Schwarz, Dobai.

A Ripensianak ez a csapata kétségkívül óriási játékerőt képvisel és így a Gloria igen

nagy feladat előtt áll, amelynek sikeres megoldása a szezon legnagyobb bravurja lenne. A Gloria ismert küzdőképességével bizonyára mindent el fog követni, hogy sikeresen szerepeljen. A mérkőzést eredetileg 5 órára tüzték ki, azonban központi rendelkezés értelmében a meccset nem 5, hanem fél 5 órakor kezdik meg. A vasárnapi meccsek jegyeiről, tekintettel a mutatkozó nagy érdeklődésre, ajánlatos elővételben gondoskodni. A jegyek vasárnap egész délelőtti elővételben kaphatók a Fehér Kereszt-szálloda halljában.

Itt említjük meg, hogy a Ripensia—Gloria mérkőzésre az AMEFA-tagok kedvezményes jeggyel mehetnek be.

Cucula nem játszik vasárnap az AMEFA-ban

Arad. Az AMEFA csapata szombat reggel utazott el a fővárosba. Az együttes nélkülözni lesz kénytelen Cuculát, aki édesapja hirtelen halála miatt nem tudott elutazni a fővárosba. Az AMEFA tehát a következő csapattal fog játszani az Unirea-Tricolor elleni meccsen:

Sadovschi—Kovács, Csajka—Szurdi, Szabó, Szaniszló II.—Praszler, Léb, Pernecki, Fried, Batrin. Az együttesel Bulbás utazott el, mint tartalék.

Keretet állított össze az Olimpia-PTT

Arad. Az Olimpia-PTT még nem állította össze csapatát az UDR elleni mérkőzésre, csak keretet jelöltek ki. Az összeállítás közvetlenül a meccs előtt történik meg. Az Olimpia-PTT játékoskerete a következő: Grand, Burger II., Burger I., Egedi I., Egedi II., Igrisan, Budai, Buházi, Gábor, Molnár, Mihoc, Bermoser, Marksteiner, Lepis. Az Olimpia-PTT vezetőségének közlése szerint sikerült megállapodást létesíteni a micalaca-i autobuszüzem igazgatóságával, arra vonatkozóan, hogy vasárnap délelőtt az UDR—Olimpia-PTT mérkőzésre sűrű autbuszjáratok indulnak a városháza előtti térről.

Holtpontra jutott a Sárosi-ügy

Budapestről jelentik: Sárosi dr.-nak, az európai hírű magyar futballista játékosnak felfüggesztése nagy szenzációt keltett. Azóta tárgyalások indultak meg Sárosi dr. és egyesülete, a Ferencváros között, de ezek nem voltak eredményesek, sőt most azt állíthatjuk, hogy az egész Sárosi-ügy holtpontra jutott. Az alábbiakban alkalmunk van ismertetni egy a Ferencváros, mint Sárosi dr. álláspontját:

Sárosi dr. álláspontja röviden az, hogy ő kész aláírni a Ferencváros által felajánlott anyagi feltételek mellett a szerződést, ha a Ferencváros olyan értelmű nyilatkozatot ad neki, amelyben kijelentik, hogy Sárosi dr. egy év elteltével szabaddá válik, ha időközben a Ferencvárosnak nem sikerülne megfelelő állásba juttatnia Sárosi dr.-t.

A Ferencváros változatlanul azon az állásponton van, hogy többet nem tehet, mint amennyit eddig tett. A Ferencváros nem tehet mást, mint megígéri teljes igyekezetű közbenjárását, további garanciát azonban nem vállalhat olyan döntések iránt, amelyek hatalmi körén tulesnek.

O Az angol—holland teniszmérkőzést az angolok Nordwickban 10:3 arányban nyerték meg.

A Sport és Kritika

hétírói száma a szokott szenzációs tartalommal, hat oldalon jelenik meg. A lap részletes tudósítást közöl a Gloria—Ripensia és az AMEFA—Unirea-Tricolor nemzeti bajnoki mérkőzések mellett, valamennyi A. és B. divíziós meccsről. A „C” liga meccseiről is részletes beszámolót hoz a Sport és Kritika. Pontos tudósítást hoz a lap valamennyi bel- és külföldi eseményről. Az arad-kerületi első- és másodosztályú bajnoki meccsekről és részletes beszámolót közöl a Sport és Kritika hat oldalas száma, amely valamennyi újságárus bódében kapható.

Európa vezető sportlapja

NEHÉZTŐ
SPORT

MEGJELENIK
szerda és szombat kivételével

MINDENNAP

Kapható
Romániában is mindenütt.

O Barátky játszik a CFR-ben. A fővárosi Gazeta Sporturilor jelentése szerint Franciaországból Oradea-ra érkezett Barátky Gyula, a Crişana válogatott játékosa. Barátky Gyula nyilatkozata szerint véglegesen elhagyta Franciaországot és francia egyesületétől barátságos úton megvált. Barátky most a fővárosi CFR-el áll tárgyalásokban. A CFR-hez közelálló körök véleménye szerint, Barátky átvételére vonatkozóan rövidesen megegyezés jön létre a Crişana és a CFR között és könnyen lehetséges, hogy vasárnap Barátky már játszik Timişoara-n a Chinezul-ILSA elleni meccsen.

O Románia tovább is résztvesz a labdarugó Balkán-olimpián, de csak második csapattal. Luchide Octav, a labdarugószövetség főtitkára, szerdán Szófiába utazott. Elutazása előtt a következőket mondotta: „A Balkán-kupa bizottság Romániát is meghívta e havi konferenciájára és erre én utazom el. A konferencián a labdarugó Balkán-játékok további fenntartásáról lesz szó, melyhez Románia is hozzájárul elvben, feltétele azonban az, hogy tovább csak második csapatát fogja azokon szerepeltetni.

Fizessen elő
az „Aradi Közlöny”-re!



Szabadságra csak a rendkívül finom, tökéletesen higiénikus PRIMEROS-szal, amely gondtalan üdülést biztosít

UJ KÖNYVEK

Kruif: „Az éhség legyőzői”. Valóságos kalandorok ezek „Az éhség legyőzői”, akikről Kruif remek könyve szól. Hihetetlenül megkapó és humoros, de amellett meglehetősen képekben tárja elénk hőseink álmait és tetteit. Mert ezek az emberek valóban hősök. Közös gondolat vezeti őket, megnövelni a világ buza, hus, vagy egyéb élelmiszer gazdagságát megóvni az egészséget és ennek érdekében lelkes küzdelmet folytatnak a természet erői, mikroszkopikus titkai ellen. Sok millió hektárnyi terméketlen földet változtatnak át új buza-fajták felfedezésével a bőség valószínűsítő kamrájává. Törhetetlen kutató tevékenységgel fedezik fel ember és állat halálos ellenségét: a baktériumokat és hozzák napvilágra a vitamin és életfenntartó napsugarak titkait. Ők az emberek valódi jótévedői, akik álmaik és gondolataik megvalósításáért életüket kockáztatják. Ennek a könyvnek színtere az egész világ. Kruif elvezet bennünket az elhagyott orosz steppekre, az amerikai prairiakra, a tiszta német tanyákra, ahol Loeffler a száji- és körömfájás okozóját kutatja. Mohler kíséretében végigrobogunk a kalliforniai hegységek elhagyott vidékein és egyik dráma a másik után játszódik le szemünk előtt és mindegyikben ugyanazt a mélyseges emberi veleérzést, tudományosan megalapozott tudást érezzük, ami a szerző többi könyvét is („Akik életünkért harcoltak”, „Bacillus-vadászok”) világsikerré tette. A pompás kötet, amelynek eredeti angol címe „Hunger fighters” 310 lapon, jó kiállításban, Pantheon-kiadásban, füzve 136 lei, minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál, Cluj.

Kirakatrendezés, kiállításdiszítés. Szécsi-Fischer József iparművész tanár aki a francia nagy állami aranyérem tulajdonosa, szakelődő tanár a budapesti kereskedelmi akadémia állandó jellegű nyilvános kirakatrendező, kiállítás és diszítőreklám szaktanfolyamain. „Kirakatrendezés, kiállításdiszítés” címen rendkívül érdekes, hasznos, úgy művészeti, mint reklámtudományi szempontból modern könyvet adott ki. Tartalmából kiemeljük: I. rész: Kirakatrendezés, I. Általános kirakat-szemlélet. II. A kirakatrendezés felfogása és munkamenete. III. A kirakati rajz, festés és szövegírás. IV. Kirakatrendezési anyagok jelölése és árkiszámítás. V. Szerszámismertek. VI. A színekről. VII. A különféle árunemekből összeállított kirakatok. VIII. A kirakatrendezői hivatás. II. rész: Kiállítások. A kiállítások és nemzetközi vásárok építkezési és diszítő szokványai. III. rész: Ábrák. Ábrázás, mely a szerző számok használatát, a kirakati mozdulatok tanácsait, a teljes szabadkézi és mértani rajzolás tanmenetét, a kirakatirást, a színharmónia-mérést, a selyemárak ráncolásának összes lehetőségeit, a ruhautazás alapelemét stb. mutatja. A kitűnő kötet hatalmas kép-, rajz- és tervanyaggal, amely a 300 lapos könyvnek majdnem a felét teszi ki, nagy lexikonokban 165 lei, minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál, Cluj. Kérje az Athenaeum-kiadványok teljes jegyzékét.

Az Inyestester szakácskönyve. Új kiadás. Az Inyestester szakácskönyve 2500 receptet tartalmaz. Ez a szám önmagában is mutatja, milyen hatalmas munkáról van itt szó. Ez a hatalmas kötet, mely 510 lapon mindenekelőtt a magyar és ardeai konyháról nyújt teljes képet, ezenkívül a világon uralkodó francia konyha mellett, az olasz zsidó, a szerb és a török főzés híres receptjeit is magában foglalja, de hőseges helyet adott a növényi, a könnyű, a hideg ételeknek és külön fejezetet szentel a diétásoknak. Gazdagok és szegények egyaránt hasznukra fordíthatják az inyestester szakácskönyvét. Amazok megtalálhatnak benne mindent, ami finomságban, drágaságban szem-szájnak ingere, a kevésbé tehetőseknek pedig léptenyomon szemébe ötlő, a sok „takarékos” és mégis izes étel leírása. Az inyestester szakácskönyv most új, fűzött, propaganda kiadásban 132 lei. De kapható a szakácskönyv külön kötete is „Az inyestester 1000 új receptje” vászonkötésben 99 lei, minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál, Cluj. Kérje az Athenaeum-kiadványok teljes jegyzékét.

A szerkesztésért:
Dr. STAUBER JÁNOS
felel.

Rádióműsor

Romániai időszámítás.

VASÁRNAP, SZEPTEMBER 6.

Bucuresti. 7.30: Ritmikus torna, rádió-hírek, reggeli hangverseny gramofon-lemezekon, háztartási tanácsok. 11.50: Harangszó. Fővárosi beszéd. 12.10: Karónek. 12.40: Időjelzés vizátlás. Maron-zenekar. Közben 13.30: Sport. 15: Gazdáknak. 19: Időszéri arvag. 19.15: Kék tánczenekar. 20: Felolvasás. 20.20: A tánczene folytatása. 21.05: Felolvasás. 21.20: Rádiózenekar Suppé: Pajkos diákok, nyitány. Niemann: Modern tanc-szvit. Ascher: Tavasz a bécsi erdőben, egyveleg. Lindemann: Orosz táncgyűjtemény. Popper: Gavott. Armandola: Andakiz szerenáda. Rust: Induló. 23.30 Hírek. 23.55: Motzoi zenekar. 0.55: Hírek.

Budapest I. 10.30: Hírek. 11-11.50: Református istentisztelet. 12-13.15: Róm. kath. istentisztelet. 13.20: Pontos időjelzés. 13.30: Katonazene 14.45: VI. lánchíradó. 15.10: Rácz Béla és cigányzenekara. 16: Földművelésügyi rádió-előadás. 16.50: Ketter Ernő zongorázik 17.30: Buda a kereszténység védőhásváia 18: A rádió szalonzenekara. 19.30: Nagy Endre csevegése. 20: Magyar operettegyveleg. 21.35: Hanglemezek 22.35: Hírek, sporteredmények. 23: Horváth Gyula és cigányzenekara muzsikál. 24: Közvetítés a Britantászfőlőből. 1.05: Hírek.

Budapest II. 11: Közvetítés a Kaposvári ümepsécekről. Utána kb 11.45-12.10: Jazz-zenekar. 12.15: Rippl-Rónai József szobrának leleplezése. 16-16.45:

Cigányzenekar. 17.30-16.55: Szalonzenekar. 18.30-18.55: Molnár Anna hárfázik. 19.30-20.55: Elbeszélés. 21.30-21.50: Hírek. Bécs. 11.20: Kis Lajos zenekari lemezel. 12.55: Szimfonikusok Drazdik zongoraművésznővel. 14.05-15.30: Strauss-tól Lehárik, könnv. zene. 16.40: A Rothschild vonósnégyes játéka. 23.20: Szánthó Enid énekel. 24.15: Tánclemezek 1-2: Cigányzenekar.

Belgrád. 7-8: Reggeli műsor. 14.15: Énekar. 18.30: Fuvós katonazene. 20.20: Népdalok. 29.35: Rádiózenekar. 21.20: Lemezek. 23.30: Lemezek. 23.50: Tánclemezek.

Berlin 21: Lortzing: A fegyverkovács. háromfelvonásos vígopera. Deutschlandsender 10: Harmónika-, cselló- és okarinaszóló. 11.45: Mozdorgona. 14.20: Népzene. 17: Puccini-Liszt- és Bizet-lemezek. 19: Livsakov-zenekar. 1: Tánczene.

Milánó. 18: Rádiózenekar. 21.40: Szimfonikus hangverseny. 22.50: Szimul. Utána: 0.30-ig: Tánczene.

Pozsony. 9.50: Lemez. 15.10: Gazdáknak magyarul. 19: Magyar műsor. 23.20: Külföldi negyedóra magyarul. sport.

HÉTFŐ, SZEPTEMBER 7.

Bucuresti. 6.30: Ritmikus torna, gramofonlemezek, hírek, háztartási és egészségügyi tanácsok. 13.30: Időjelzés, vizátlásjelentés, tőzsde, kulturális hírek, sport. 13.40: Déli zene (gramofonlemezek) 14.15: Hírek. 14.30: Szórakoztató zene. 14.50: Sportközvetítés a „Tour de Romanie“-ról. 15: Legújabb hírek. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.03: Sportközvetítés a „Tour de Romanie“-ról. 19.08: Vegyes zene. 20.05: Rádiógyűjtemény: Az

emberi egyenlőtlenség. 20.25: Balett-zenék. 21.05: Francia aktualitások Ion Cantacuzino előadása. 21.20: Mély-hegedűhangverseny. 21.50: Virgii Economu: Az olimpiász és a román sport. 22.05: Énekhangverseny. 22.30: Hírek, sport. 22.45: Dinciu-zenekar. 23.45: Francia- és németnyelvű hírek a külföld számára 23: Utolsó híradás.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 8.20: Étrend. 11: Hírek. 11.20: Felolvasás. 13: Déli harangszó. 13.05: Vándoryné Szaffmáry Aranka énekel, zongorán kíséri Maleczky Blanka. 13.30: Hírek. 13.55: Oroh Klára hegedűl. 14.20: Pontos időjelzés. 14.30: Balalajka. 15.40: Hírek. 17.15: A rádió diákféltérője. 17.45: Pontos időjelzés, hírek. 18: Őszi párisi divatlevél. 18.30: „Arany János“ Schöfferin Aladár előadása. 20: Keleti Lity zongorázik. 20.40: 1. „A rosszmadorn ember“. 2. „Nike és Ozike“. Elbeszélések. 21.05: A rádió szalonzenekara. 22.20: Hírek. 22.40: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. Közben kb. 23.20: Időjárás-jelentés. 24: Hanglemezek. 1.05: Hírek. Budapest II. 19.30-21.05: Hanglemezek. Közben 20.05-20.35: Köttemények. 21.10-21.30: Hírek.

Bécs 12.25: Paraszitene lemezekon. 13.20: Lemezek. 14.10: Operalemezek. 18.40: Pernerstorfer bariton énekel. 19.10: Burgenlandi zene és ének a kismartoni népművészeti hétről. 21: Stájer zene Grazból jódlizással. 23.20: Rádiózenekar. 1-2: Tánclemezek.

Belgrád. 7-8: Reggeli műsor. 13: Rádiózenekar. 18.20: Dalok. 18.40: Lemezek. 19.10: Rádiózenekar. 20.50: Népdalok. 21: Opera. Szünetben 22: Hírek. Deutschlandsender 7.30: Lemezek. 13: Szórakoztató zene. 16.15: Mozdorgona.

17: Könnyű zene. 19: Ifjúsági zene és ének. 20: Tánczenekar. 24: Szórakoztató zene. Kassa. 11.05: Lemezek. 15: Ruszin és magyar hírek. 15.10-15.30: Lemezek. 18.40: Magyar műsor. 20.10: Rádiózenekar.

Milánó. 18.15: Tánczene. 20: Vegyes zene. 21.40: Lehár: A cirevizs, három felvonásos operett. utána: Tánczene.

KEDD, SZEPTEMBER 8.

Bucuresti. 6.30: Ritmikus torna, hírek, gramofonlemezek, háztartási és egészségügyi tanácsok. 13.30: Időjelzés, vizátlásjelentés, kulturális hírek, sport. 13.40: Déli zene: Cristea-zenekar. 14.15: Hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. 14.50: Sportközvetítés a „Tour de Romanie“-ról. 15: Legújabb hírek. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.03: Sportközvetítés a „Tour de Romanie“-ról. 19.08: Ion Dongoroz felolvasása. 19.25: Vegyes zene gramofonlemezekon. 20: Rádiógyűjtemény. 20.20: Modern zene: Sibiceanu és Valentir kétzongorás hangversenye. 20.50: Aktualitások. 20.55: Énekhangverseny. 21.15: Felolvasás. 21.30: A Rádiózenekar szimfonikus hangversenye. 22.30: Sirek sport. 22.45: A hangverseny folytatása. 23.20: Szórakoztató zene. 23.45: Franciányelvű hírek. 23.55: Utolsó híradás.

Budapest I. 10.30: Hírek. 11-12.10: Róm. kath. istentisztelet. 12.15-13.15: Görögkatholikus istentisztelet. 13.20: Pontos időjelzés. 13.30: Hangverseny a Rádiókiállításon. 15: Hanglemezek. 16: W. Petrolay Margit mesél. 16.30: Lakatos Tóni és Misi cigányzenekara. 17.30: Supka Ferenc utalajza. 18: Len-

KEZDŐDIK AZ ISKOLA! Tanszereit és egyéb szükségletét az alanti cégeknekél szerezhethi be a legolcsóbban!

Iskolai pellerinek, leányka kabátok legolcsóbbak RADÓ női felöltő áruházában CONSUM- és INLESNIREA-tag. 4089

Tartós iskola cipők férfi- és női divatcipő vidonságok Sándor cipőáruházában Bulv. Reg. Ferd. 11. szerezhetők be legolcsóbban. 4044

Iskolai patenharisnyát, selyemharisnyát, férfizoknit, selyemkombinét, reformnadrágot, keztyűt szvettert, atb. készpénzárak mellett vásárolhat Bogyó A. Str. Eminescu 1. 4048

Egyenruhaszövetek a legnagyobb választékban, a legjobb minőségben és a legolcsóbb árban L. SCHUTZ posztóáruházban. 4040

Iskolai harisnyák, szvetterek, kötöttárak, trikók legolcsóbban GÓLYA ARUHÁZBAN vásárolhatók Str. Mellane 1

Szappanok, fogkefék, fog- és szájpótlószerek, fésűk, és illatszerek nagy választékban D'OR illatszertárban Str. Eminescu 10. 4041

Iskolásoknak egyenestartók, harisnyatartók, talpbetétek, egészségügyi cikkek legolcsóbban beszerezhetők SALVATOR cég-nél, P. Avram Iancu 21. 4088

Előírt iskolai egyenruhák, polgári öltönyök, télikabátok legolcsóbb árban ANGERER SÁNDOR úri szabónál, Str. Marasesti es Consistoriului sarok. 4046

Saját készítményű iskolai- és aktatászkák nagy választékban JAGER VILMOS b්රőndősnél 4045 Str. Marasesti 4.

Őszi idényre saját készítésű FÉRFI-, NŐI- és GYERMEKCIPIK legolcsóbb árban 4042 „Mercur“ könyvre is CZERNÓCZKY MIHÁLY Str. Eminescu 20-22.

Aktatászkák különböző méretekben és minőségben. Iskolatászkák vászonból és bőrből. Könyvszíjak a legolcsóbban 4063 KRAMAROVICS b්රőndősnél, P. A. Iancu 8

Iskolai szövetek, glottok, harisnyák nagy választékban a legolcsóbb árban GOLDSTEIN LAJOS divatáruházában Arad, Str. Bratianu 2. Minorita-palota. 4043

Modern ZSEB- és KARORÁK, ékszeres és látszeres nagy választékban a legolcsóbb árban Gartner órá-ékszerész-nél, P. Avram Iancu 1. 4050

Iskolai egyensapkák, elsőrendű kivitelben, cserkész- és strajarel felszerelések nagy választékban: VÜRZEL TESTVEREK sapkakészítőnél, szlőhás bátor bejratával szemben. 4085

Szülők figyelmébe! Iskolai egyenruhák, pellerinek, kabátok, intézeti kelengyék, méret után is legolcsóbban MODELL-4047 SZALON-ban Eminescu-u. 8. szerezhetők be

Iskolai könyvek bekötését. Modern képkeretezést legjobb kivitelben, legolcsóbban készít „REGISTRUL“ könyvkötészet és képkeretező Menráth P. Avram Iancu 3. 4052

Iskolai Cipők és torna Cipők nagy választékban APPONYI TESTV. városházával szemben 4054

VÖRÖS JÓZSEF paplanos és kárptos Str. Eminescu 12. (udv.) Vállal minden e szakmába vágó munkát a legolcsóbban. 4037

Iskolakönyvek és egyéb bekötések legjobban készülnek Davidovics könyvkötészet és vonalzó intézetében Bul. Reg. Maria 24, 4099

Iskolai egyenruha legjobban, legolcsóbb SZÁNTÓ és KOMLÓS-nál CONSUM- és INLESNIREA-tag. 4049

hardt Hona énekel. 18.30: Szász Ha csevegése. 19: Budapesti Hangverseny Zenekar. 20.20: Hangjátékelőadás a stúdióban. 22.20: Hírek. 22.50: Közvetítés a Royal-szállóból. 23.25: Finn dalok. 23.50: A rádió szalonzenekara. 1.05: Hírek.

Budapest II. 19.10—19.40: Budapesti ifjúsórtárlások. Schöen Arnold egyházművészeti előadása. 19.45—20.15: Mezőgazdasági felőra. 20.20—21.40: Szimfonikus Zenekar. 21.45—22.10: Hírek. 22.15—23.10: Közvetítés a Baross-kávéházból.

Bécs 11.05: Parasztzene lemezek. 13: Állástalanok zenekara. 17: Hírek. Szórakoztató lemezek. 21: Vidám zene a különböző osztrák tartományokból. 23.10: Margáritisz Ida és Lorisz kétzongorás játéka 0.05—2: Táncczene

Belgrád. 7—8: Reggeli műsor. 11—12: Közvetítés a katolikus templomból. 13: Rádiózenekar. 14.15: Népdalok. 18.20: Szaxofon. 20.50: Binz Gizella énekel. 21.30: Lemezek. 23.20: Rádiózenekar.

Deutschlandsender. 7.30: Lemezek. 13: Szórakoztató zene. 15: Tarka óra. 16.45: Schumann: Intermezzo zongorán. 17: Szórakoztató zene. 20: Kis rádiózenekar. 24: Táncczenekar.

Kassa. 11.05: Lemezek. 15.05: Magyar hangverseny. 17.50: Magyar műsor.

Páris P. T. T. 18.30: Lemezek. 21.30: Lecocq: Angot asszony lánya. operett.

OKTATÁS

MÜTTERMÜLLER József zenetanár tanít zongorát, gordonkát és hegedűt. Piafa Avram Iancu 21.

NÉMET, FRANCIA NYELV tanítás. Mérsékelt tandíj. Correpétálás. Str. Eminescu 13. emelet. Jelentkezés délután 1-től. 4122

ELEMI iskolások magánitanítását vállalom. Cím a kiadóban.

ÖZLETEK

TRAFIK forgalmas uccában átadó. Cím a kiadóban. 14127

KOLONFÉLÉK

Ingóság vaggont inditunk Budapestre. Olcsó szállási lehetőség. Gross Albert szállítványozási r. t. B. ul. Regele Ferdinand 5. I. em. Telefon 280. 14136

ARDEAL-I NAGY VÁROSBAN anva-helyettesi állást nyerhet uri családból származó független, 30 év körüli zsidó nő. Cserkés intelligens, jó kedélyű és valóságos érzésű nők részletes ajánlatát „Gyermekszerep” jelígre kérjük az Aradi Közlöny kiadóhivatalába leadni.

Beraktározási raktárban lakásberendezések felelősség mellett utánvagon beraktározhatók. Alkalmi olcsó eladás egy kiékszintű, festett, modern új hámozoba. 1/2 rézágvak és roz: díjlistaszekrénye, butorszövet, villanylámpák, asztalok, karosszék: Strada Moise Nicoara 9—11.

Máté műhímző, Str. Eminescu 20—22, készít a:ouri, géphímzést, menyaszonyi és istézetli kelengyék hímzését és monogramozását, olcsón és szép kivitelben. 14132

Str. Ioan Calvin-nál

4 szobás, elő, fürdőszobás masszív magánház parkos udvarral 260.000 lei.

Forgalmas főúton 9 ablakos erős ház 2x3 szobás előszobás (fürdőszobahelyiség) lakással, nagy pinca, 420 négyszögkert, stb. 210.000 lei.

Minis-en 5 kat. ho'd prima szobás komp (tt leisz: elissel teljesen berendezett kolnával, alkalmi áron, 340.000 lei.

RAPID Ingatlan-iroda
P. Avram Iancu 3. 4142

APRÓ HIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további ára **10 szög csupán 20 lei.** : : szó 2 lei. : :

Apróhirdetéseket este **9 óráig vesznek fel**

Az apróhirdetések előre fizetendők.

az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. Telefon: 151.

Főkiadóhivatal: Bulevardul Regele Ferdinand 4.

Hegedűs
nyakkendő
Budapest

LEVELEZÉS

„Biztos siker”, jöjjön be hétfőn délután az Aradi Közlöny kiadóhivatalába. 1867

Jó megjelenésű fiatal ember megismerkedne szórakozás céljából csinos, vidám hölgygel. Leveleket „Schnappe” jelígre a kiadóba. 4140

HÁZASSÁG

FÉRJHEZ adnám 26 éves izr. unokahugomat 100.000 lei készpénz. 2 szoba butor és teljes kelengyével. Lehet özvegy vagy elvált is. Leveleket „Komoly, szolid urileány” jelígre a kiadóba. 14123

ALKALMAZÁS

Magántisztviselő, érettségizett zsidó fiatal ember, komoly széleskörű tudással rendelkező, lelkiismeretes, elsősorú munkakerő. nagyon jó számológ. román, magyar irodai munkálatokban jártas, életkörülményeinek változása folytán, háhol Ardealban letelepedne. Igen szerény igényű, csak a megélhetését biztosító állást keres. — Cime: Tipografia „Mercur” Oradea, Str. Alexandri No 11. 4085

GÉP- ÉS GYORSIRÓNÓ román, magyar, német összes irodai és adminisztrációs munkákban teljesen önálló, kifünő bizonyítványokkal állást keres. Ajánlatokat szíveségből átvesz Oláh Sándor könyvkereskedés Arad, Minoritapalota. 4148

FIATAL román tanítónő, ki németül is tud, vidékre elemista kisváros mellé felvéteik. Cím a kiadóban. 4056

Vas-, fűszer-szakmában jártas fiatal kereskedő segédet keresek. Cím a kiadóban. 4129

SZOBÁLEÁNYT vagy bejáró szobáleány. jó bizonyítvánnyal azonnalra keressék. Vamos, Str. Gheorghe Popa 6. 14129

ÉVES bizonyítvánnyal rendelkező. kitűnően főző szakácsnő és perfekt szobáleány kerestetik Biv Carol 75. I. em. ajtó 4. 14113

SUCHE intelligens deutsch rumänisch sprechendes Fräulein, eventuel nur tagsüber. Adresse Gioulescu, Arad, Bul. Carol 37. 14112

FIATAL német urinő, társalkodó vagy házvezetőnői állást keres. Vidékre is magy. Cime: Str. dr. Rațiu 34. 15135

Fiatal román hölgy, magyar-német nyelvtudással, üzleti-irodai gyakorlattal, existenciális állást nyerhet. — Irásbeli ajánlatok „Komoly” jelígre a kiadóhivatalba kéremek. 4117

PERFEKT német levelező, óra-könyvelő és kezdő irodai gyakoronótat keresünk. Ajánlatok „Jó kézírás” jelígre a kiadóba. 4147

LAKÁS

2, 3 és 4 szobás frissen festett, erkélyes modern lakás kiadó. Str. Eminescu 30. 3726

Modern kétszoba, előszoba, fürdőszobás, erkélyes lakás, azonnal kiadó. Czilrom, Str. Mucius Scaevola 36. 4094

Schön möbliertes Zimmer mit separatem Eingang und Badezimmerbenützung wird gesucht. Adresse Administration des Blattes. 4116

PARKIROZOTT udvarban kétszobás, fürdőszobás lakás földszinten. Egyszobás, elő- és fürdőszobás garcon lakás emeleten szeptembertől kiadó Str. Eminescu 10. 4130

Szép 1 szobás lakás mellékhelyiségekkel kiadó október 1-re. Cím Badea Carjean No. 14. 4131

Kiadó azonnal új modern házban 3 szobás összkomfortos lakás közműveléssel és melegvíz szolgáltatással. November 1-től 2 szobás összkomfortos lakás, Bulv. Carol 33. 4094

MINORITA-PALOTÁBAN 4 szobás, elő fürdőszobás stb. modern lakás október 1-re kiadó. Ugyanott villanycsillárak eladók. Bővebbet a házmesternél 4123

UCCAI lakás kiadó 2 szobás, fürdőszobás, stb. belvárosban. Érdeklődés Hართა Iosif, Str. V. Goldis 6. 4120

5 szobás összkomfortos, központi fűtéses lakás kiadó. Bulv. Dr. Galina No. 16. 4181

Kétszobás tiszta, újonnan festett lakás mellékhelyiségekkel, parkirozott udvarban azonnalra kiadó. Str. Ncu Filipescu 32—34. 4079

MODERN 3 szobás emeleti lakás azonnalra kiadó. Caro-körút 70. 4028

KÉTSZOBÁS földszinti lakást keresek novemberre, esetleg előbbre. Cimeket a kiadóba kérem.

5—3 SZOBÁS modern balkonos lakás novemberre kiadó. Bul. Carol I 37. 4150

VÉTEL ÉS ELADÁS

5% Földkiszájtatási, 4% Inzestrari és 3% Consolidatá államkötvényeket legelőnyösebb árfolyamra vesz és elad Spitz Sándor bankbizományi irodája Arad, Str. Moise Nicoara 16. I. em. Telefon 682. 4076

Haláleset, elutazás, költözködésből kifolyólag veszek készpénzért óska butorokat, ruhaneműeket, testműveket, könyveket, szőnyegeket, ágyneműt, matracokat, hangszereket, műanyag-papírt, óskavasait, padlásholmit stb. Vidékre is megyek. Cimeket a kiadóba, vagy lakásomra, Sta. Theodor Ciontea 10. 3991

JOKARBAN levő hálózati 4 csöves Standard-rádió eladó. Holländer, Str. Closca 7. 14114

ANTIK butorok, komplett ónémet ebéd-lő, csillárak, festmények, garderozszekrény, előszobafal, nagy térszekrény, angol mechanikájú zongora, met-szetek eladók Str. Duca 11. emeleten. 14117

Avram Iancu-térhez

közel masszív jókarban sarokbérház, 2x3 szobás fürdőszobákkal, 2x1 szobás komplett lakásokkal, 42.000 jövedelem, nagy uccai fronttal, vízvezeték, shone, 380.000

Színházhoz közel emeletes, abszolút jókarban üzletes bérház, nagy részben fürdőszobás lakásokkal, parkettázva, cca 10% btto jövedelemmel, 1500.000

Házak a város minden részében, minden árfokozatban földék, szállók és telkek adásvételét közvetitem.

Pénzkölcsönöket folyósítatok.

HATSCHÉK

Ingatlanforgalmi irodája
Arad, Biv. Carol 46. (Lakás ugyanott)

NEOLOG templomban az I. emeleten női ülés bérbeadó esetleg eladó. Bővebbet a kiadóban. 14115

VESZÜNK használt zsákokat és petrolumos vagy olajos hordókat. Tel. Ion Arad 649. 14126

Libatömlőgépet veszek. Cimet a kiadóba kérek. 14126

NÉGY család méh teljes felszereléssel eladó. Nagy Ioan, Str. Brătianu 6—8. 14138

ELADO egy kisebb ebéd-lő-kredenc és különféle butorok. Str. Blanduziei No. 38. 14138

Husdaráló gépek

és egyéb háztartási cikkek olcsón beszerezhetők „Spor” E Seitz vállalkozásában P. Avram Iancu, Zimmermann borkereskedés mellett. „Mercur”-könyv érvényes. 14139

GÉPMŰHELY. 10 munkásra felszerelve, hosszabb időre bérbeadó. Cím a kiadóhivatalban.

Modern butorok

készen és megrendelésre jutányosan kaphatók

Csatlós I. műszialosnál,
Calea Saguna 184. 3119

ELLÁTÁS

Elsősorú obédkosztol adok havi 550 leiert kihordásra is. Cím a kiadóhivatalban. 4097

Zsidó uricsalád evállal olcsón iskolás leánykat teljes ellátással, zongora használattal. Str. Gojdu 3., I. emelet jobbra. 4100

Iskolásgyermekek teljes ellátást nyerhet uricsaládnál, Bul. Carol 68. szám, földszint. 4119

INGATLAN

VIDÉKI gabonásnak elsőrangú saroktelek közvetlen az Obor mellett, három uccára, eladó. Bővebbet Dömötör mérnök, Calea Aurel Vlaicu 59. 4132

ELADÓ Gai-ban ház 2 szobás, konyha, speis, cserépálya, villanybevezetés, Str. Anton Pann No. 41. Érdeklődni a 43. sz. házban. 4077

NEGY kat. ho'd prima föld ltvényesen eladó. Cím: Str. Mărășești 62—64. traktir. 14134

HIRDESSEN

az 51 éve fennálló

„Aradi Közlöny”-ben!